

6^{ème}
th Congrès
Congress

EUROPEAN
UNIVERSITY
FORUM
L'EUROPEAN
UNIVERSITY
FORUM

Orientamento Universitario e Professionale
Comprendere la complessità
rispettare la diversità

Orientation Académique et Professionnelle
Comprendre la complexité
respecter la diversité

Student Counselling and Career Guidance
Understanding complexity
respecting diversity

L'AQUILA 28-31 / V / 1997

VI Congresso di FEDORA
VIème Congrès de FEDORA
VIth FEDORA Congress

Orientamento Universitario e Professionale
Comprendere la complessità
rispettare la diversità

Orientation Académique et Professionnelle
Comprendre la complexité
respecter la diversité

Student Counselling and Career Guidance
Understanding complexity
respecting diversity

L'AQUILA
28-31 Maggio 1997

**VI Congresso di FEDORA
VIème Congres de FEDORA
VIth FEDORA Congress**

**Université de/University of L'Aquila, Italy
28-31/5/97**

Comitato D'Onore/Comité D'Honneur/Presiding Committee

Lucia Berta	<i>President FEDORA</i>	FEDORA	I
Luigi Bignardi	<i>Chancellor</i>	University of L'Aquila	I
Vincenzo Lorenzelli	<i>President Rui Foundation</i>	Rui Foundation	I

***Comitato Scientifico FEDORA/Comité Scientifique de FEDORA/
FEDORA Scientific Committee***

Lucia Berta	<i>President FEDORA</i>	Rui Foundation	I
Joachim Klaus	<i>Vice President FEDORA</i>	University of Karlsruhe	D
Colette Aungier	<i>Secretary General FEDORA</i>	Trinity College Dublin	IRL
Frederick J. Company	<i>Founder Member FEDORA</i>	University Ramon Llull	E
Myriam van Acker	<i>Coord. FEDORA Equal Opportunities/ Egalité de Chances</i>	KU Leuven	B
Val Butcher	<i>Coord. FEDORA Training/Formation</i>	University of Leeds	UK
Raoul van Esbroeck	<i>Coord. FEDORA Post-Graduate/ 3ème Cycle</i>	VU Brussel	B
Gerhart Rott	<i>Coord. FEDORA Psyche/Psyche</i>	University of Wuppertal	D
Daan Vunderink	<i>Coord. FEDORA Employment/Emploi</i>	University of Amsterdam	NL

***Comitato Organizzatore, Università di L'Aquila - Fondazione Rui
Comite Organisateur, Université de L'Aquila - Fondation Rui
Organising Committee, University of L'Aquila - Rui Foundation***

Massimo Casacchia	<i>President</i>	Faculty of Medicine, University of L'Aquila	I
Alfredo Razzano	<i>Vice President</i>	Rui Foundation	I
Giuseppe de Gennaro	<i>Member</i>	Faculty of Arts, University of L'Aquila	I
Mario Di Gregorio	<i>Member</i>	International Relations Delegate	I
Elvira Laura Livorni	<i>Member</i>	Faculty of Science MM.FF.NN	I
Angelo Luongo	<i>Member</i>	Faculty of Engineering, University of L'Aquila	I
Elio Ugonotto	<i>Member</i>	Faculty of Economics, University of L'Aquila	I

Institutions Collaboratrices/Collaborating Institutions

*Ministero dell' Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica
Regione Abruzzo
Commissione Europea DGXXII*

The Congress Proceedings have been compiled at the Careers Advisory Service, Trinity College Dublin (C Aungier, J Pryor)

Reports on Working Groups' Workshops have been submitted by their Co-ordinators and translated by:

JP Broonen (Université de Liege), F Michaux (Université Catholique de Louvain-la-Neuve), C Roulin (Université de Lausanne)

Additional translation: C Aungier and C Roulin

Les Actes du Congrès ont été compilés par le Service d'orientation professionnelle de Trinity College Dublin (C. Aungier, J. Pryor).

Les comptes rendus des ateliers organisés par les différents groupes de travail ont été rédigés par les coordonnateurs respectifs et traduits par: J.P. Broonen (Université de Liege), F. Michaux (Université Catholique de Louvain-la-Neuve), C. Roulin (Université de Lausanne).

Autres traductions: C. Aungier et C. Roulin

FEDORA gratefully acknowledges the support of BMW, Germany and Price Waterhouse, UK in the publication of these Proceedings.

FEDORA remercie chaleureusement BMW-Germany et Price Waterhouse-UK pour le soutien financier qu'elles ont apporté à la publication de ces Actes.

Printed by/Imprimé par
Dublin University Press Ltd.,
Unit B2,
Bluebell Industrial Estate,
Dublin 12.

Table des Matières - Contents

Salut de bienvenue/Address of Welcome		7
	Lucia Berta	
Adresse Presidentielle/Presidential Address		10
	Lucia Berta	
Rapports des Groupes de Travail De FEDORA/ Reports from FEDORA Working Groups		13
	FEDORA Égalité de Chances/FEDORA Equal Opportunities Myriam Van Acker	15
	FEDORA Groupe d'Emploi/FEDORA Employment Group Daan Vunderink	25
	FEDORA Groupe de Formation/FEDORA Training Group Val Butcher	37
	FEDORA 3ème Cycle/FEDORA Postgraduate Studies Raoul Van Esbroeck	49
	FEDORA Psyche Gerhart Rott	61
Adresse de Clôture/Closing Address		79
	Joachim Klaus	
Liste des participants/List of Participants		83

Salutodi

Cari colleghi ed amici,

Sono molto contenta di accogliervi in questo antico e magnifico Castello di L'Aquila: un caloroso benvenuto a voi tutti.

Ci ritroviamo, a tre anni dal Congresso di Barcellona con numerosi nuovi soci di FEDORA ed anche con colleghi non membri della nostra associazione, non solo dei paesi dell'Unione Europea ma anche provenienti dalla Svizzera, dall'Ungheria, dalla Polonia, dalla Repubblica Ceca, dalla Slovacchia, dalla Norvegia e dalla Romania. Il loro interesse per il nostro lavoro ci gratifica molto.

Tra pochi istanti tenterò di presentarvi al meglio le ragioni che ci hanno portato a scegliere il tema di fondo del questo nostro VI Congresso "Orientamento universitario e professionale. Comprendere la complessità, rispettare la diversità". E' un tema difficile ma proprio per questo ci è apparso assai appassionante.

Ora vorrei sinteticamente riportare alla vostra attenzione che questo Congresso ha tre scopi fondamentali:

- eleggere il nuovo Consiglio di Amministrazione
- fare alcune importanti riflessioni sui risultati ottenuti in questi ultimi tre anni di lavoro nell'ambito della nostra associazione;
- pensare al futuro di FEDORA.

Permettetemi, cari colleghi di paragonare FEDORA ad un individuo in piena età adolescenziale, in quella fase di transizione così delicata per ogni essere umano, caratterizzata soprattutto da grandi cambiamenti evolutivi, interiori ed esteriori che conducono il bambino a divenire un adulto, cosciente di sé, libero, attivo e responsabile.

Mi vengono alla mente allora le parole di una frase che Erickson trovò - un certo giorno - incise da una mano sconosciuta, sulla parete di un pub:

"Non sono ciò che dovrei essere e nemmeno ciò che vorrei essere ma non sono più quello che ero prima".

A mio avviso anche FEDORA si trova ora ad affrontare ad importanti ed inevitabili cambiamenti interni ed esterni, dovuti alla sua crescita, talvolta duri ma necessari da affrontare se vorrà ampliarsi in maniera armoniosa e soddisfacente e produttiva. Sono certa che, come sempre è accaduto fino ad ora, riusciremo una volta di più.

Desidero infine prima di terminare queste parole di saluto, rivolgere i miei più sentiti ringraziamenti al Magnifico Rettore dell'università di L'Aquila, Prof. Luigi Bignardi, per la preziosa collaborazione e per l'importante sostegno finanziario che ha dato alla realizzazione di tale evento.

Un vivo ringraziamento anche al Prof. Massimo Casacchia, che durante questi mesi ci ha dedicato una gran parte della sua energia e del suo spirito organizzativo ed ai membri tutti del Comitato Organizzatore, nonché ovviamente alla Sig.ra Bricca, alla sua équipe ed agli interpreti che ci affiancheranno in questi giorni di lavoro.

Salut de bienvenue

Chers collègues et chers amis,

Je suis très heureuse de vous accueillir dans ce magnifique et ancien château: la meilleure et la plus chaleureuse bienvenue à vous tous.

Nous nous retrouvons trois années après le Congrès de Barcelone, non seulement avec de nouveaux membres de FEDORA, mais aussi avec des collègues non membres venus de différents pays tels que la Suisse, la Hongrie, la Pologne, la Tchéquie, la Slovaquie, la Norvège et la Roumanie: leur intérêt pour notre Congrès a pour nous l'agréable effet d'une forte gratification.

Dans quelques minutes, j'essayerai de vous expliquer les raisons qui nous ont conduits à choisir comme thème de ce Congrès le sujet - difficile et passionnant à la fois - " Orientation académique et professionnelle. Comprendre la complexité, respecter la diversité".

Il est très important de ne pas oublier que ce Congrès est aussi l'occasion de tenir notre Assemblée Générale trisannuelle, dont la double finalité est:

- d'élire le nouveau Conseil d'Administration;
- de réfléchir sur les résultats obtenus durant ces années de travail en commun;
- d'imaginer le futur de FEDORA.

Permettez-moi, mes chers collègues, d'imaginer FEDORA comme un individu en pleine adolescence, phase de transition si délicate pour tout être humain, caractérisée surtout par des grands changements intérieurs et extérieurs, qui conduisent un enfant à devenir un adulte conscient de soi, libre, actif et responsable.

Je me souviens alors, presque inévitablement, d'une phrase qu'Erickson trouva un certain jour, gravée par une main inconnue, sur le mur d'un pub. Il aimait à la répéter pour expliquer la condition des adolescents, difficile, créative et passionnante:

" Je ne suis ni ce que je devrais être, ni ce que je voudrais être, mais je ne suis plus celui que j'étais."

FEDORA se trouve également confrontée à d'importants changements intérieurs et extérieurs, parfois brutaux, mais néanmoins nécessaires pour grandir de la façon la plus harmonieuse, satisfaisante et productive possible. Je suis sûre que, comme toujours, nous réussissons.

Je désire enfin terminer ces mots d'introduction à notre Congrès, en adressant mes tout sincères remerciements au Prof. Luigi Bignardi, recteur de l'Université de L'Aquila, pour la précieuse collaboration et l'important soutien financier qu'il a accordés à la réalisation de cet événement. Merci aussi à l'ensemble des membres du Comité Organisateur, à Mme Bricca et à son équipe et tout particulièrement à M. le Professeur Massimo Casacchia, qui durant ces derniers mois nous a réservé une grande partie de son énergie et de son immense esprit d'initiative.

Address of Welcome

Dear Colleagues and Friends

I am very pleased to welcome you here to this magnificent ancient castle; the warmest of welcomes to you all.

We come together three years after the Barcelona Congress with new FEDORA members and non-member colleagues also, coming to us from Switzerland, Hungary, Poland, Czech Republic, Slovakia, Norway, Romania; their interest in our Congress is a source of great delight to us all.

I will try to explain in the course of a few minutes to you all the reasons which led to choose as a Congress theme - difficult and stimulating at the same time: 'Academic and Career Guidance. Understanding the Complexity, Respecting the Difference'.

It is very important to remind ourselves now also that the Congress provides the opportunity to hold our third General Assembly with the declared objectives of:

- Electing the new Executive
- Evaluating the results of the previous years' communal effort
- Visioning the future of FEDORA

Allow me, dear Colleagues, to imagine FEDORA as an individual at the height of their adolescence, this transition phase - so delicate for all human beings - characterized above all by major internal and external changes which lead the child forward to becoming an adult self-aware, free, pro-active and responsible.

I am reminded, therefore, probably inevitably of a sentence which Erickson found one day, written by an unknown hand on the wall of a pub. He liked to repeat it to explain the adolescent condition, difficult, creative and stimulating:

'I am not what I should be and not at all what I would want to be, but I am not the person I was once'.

FEDORA also finds itself confronting important internal and external changes, sometimes severe but necessary in order to develop the most harmonious, satisfying and productive manner possible. I am sure that, as always, we shall succeed.

I would like to conclude these introductory words to our Congress by conveying my sincere thanks to Prof. Luigi Bignardi, Rector of L'Aquila University, for his invaluable co-operation and the significant financial support he has given towards the implementation of this event. Thanks are due also to the Organising Committee, to Ms Bricca and her team and very especially to Professor Massimo Cassachia who in recent months has committed to us major personal energy and initiative.

**Adresse Presidentielle
Presidential Address**

**Orientamento e formazione
per un sogno europeo**

Lucia Berta

Presidente di Fedora

Fedora è un'associazione europea che da molti anni ha tra i suoi obiettivi anche quello di proporre ai giovani il sogno europeo di cui parla Jean-Louis Reiffers nel documento "Compiere l'Europa attraverso l'educazione e la formazione" prodotto nel dicembre del '96 dal Gruppo di riflessione sull'educazione e la formazione, costituito da M.me Edith Cresson. Egli scrive che «l'Unione europea deve proporre, alla sua gioventù, in stretta collaborazione con con gli Stati membri, un sogno europeo e fare leva, per fare ciò, sull'educazione e la formazione».

Ci ha fatto piacere riscontrare in queste righe sia una nuova valorizzazione data all'educazione ed alla formazione, sia l'attenzione per ciò che da tempo perseguiamo; mi riferisco ad attività (sviluppate anche con un umile e sincero intento paradigmatico) che si realizzano grazie ad una fondamentale regola del gioco: compiere le nostre azioni grazie alla sinergia delle differenti opinioni e proposte personali, considerate indipendentemente dalle diverse appartenenze nazionali, professionali o culturali dei suoi soci.

In questo noi per primi tentiamo di rispettare l'inevitabile diversità esistente nell'insieme di noi soci di Fedora, dei nostri paesi di appartenenza, delle nostre culture e strutture istituzionali.

Il compito di orientare i giovani è assai complesso, tanto più che diversi tra loro sono, ovviamente, i destinatari dell'azione orientativa. Contribuire a creare il cittadino europeo, così come è proposto anche dal professor Messeri nella sua relazione, potrebbe essere visto da alcuni come un sogno. Proprio per questo abbiamo voluto raccogliere la sfida.

Il Libro Bianco della Commissione europea - DgXXII - 1996 Insegnare ed apprendere. Verso la società cognitiva propone numerosi spunti di riflessione e di lavoro. Anch' essi, in parte, sono stati all'origine della definizione del tema del Congresso.

Vi si sottolinea la necessità per l'Europa di ciò che viene definito un investimento immateriale, vale a dire un investimento nell'educazione e nella ricerca, basi indispensabili per favorire l'impiego, la competitività e la coesione di ogni società.

Tra gli obiettivi da raggiungere per costruire la società cognitiva figura quello di sviluppare il senso di appartenenza e lottare contro l'esclusione. Inoltre il patto europeo sull'impiego prevede la costruzione di un Europa dei cittadini e, visti i dati, la lotta contro la disoccupazione. Si parla infatti di 18.500.000 disoccupati di cui il 25% ha meno di 25 anni.

Per fare fronte a questa allarmante situazione sono stati focalizzati due ambiti di intervento cui dare impulso e sviluppo particolare: l'educazione e la formazione permanente.

La Commissione propone alcune strategie ricordate in parte da Domenico Lenarduzzi, direttore della DgXXIi, nel suo intervento a Firenze nel maggio '96 in occasione del lancio di Ortelius, banca - dati europea sulla formazione post-secondaria:

- sviluppare sistemi scolastici che meglio si adeguino ai bisogni formativi dei giovani;
- definire una serie di competenze- chiave per l'inserimento nel mondo del lavoro;
- incrementare la diffusione e l'uso di programmi software che aiutino i giovani ad autovalutarsi in itinere al fine di ridurre il rischio di insuccesso.
- creare una sorta di passaporto delle competenze acquisite che faciliti la mobilità professionale;
- dare alternative di formazione agli emarginati attraverso la creazione di un progetto sperimentale europeo definito l'école de la deuxième chance.

La costruzione della società cognitiva è evidentemente un processo di non facile attuazione, soprattutto perché, per sua stessa natura, è un processo continuo. Solo mobilitando l'insieme degli attori socio-economici l'Europa potrà realizzare il suo potenziale umano non ancora pienamente impiegato se non addirittura, purtroppo, sovente inutilizzato.

Noi, operatori dell'orientamento universitario possiamo senz'altro collaborare a formare cittadini europei, a trasmettere conoscenze, facilitare l'acquisizione di competenze professionali ma soprattutto dobbiamo preoccuparci di far sì che nei giovani si sviluppi la capacità di autogestione in tale complesso ed articolato contesto.

È su questo punto che l'orientamento entra in gioco con un ruolo preminente. I criteri di scelta si formano a partire dall'etica personale e dai valori che ciascuno individua come propri, dai metodi acquisiti per districarsi del mondo.

Ed è proprio la stabilizzazione dei valori uno dei sintomi che segnano il passaggio dall'infanzia all'età adulta. È questo un importante momento di crescita individuale in cui il nostro intervento può essere realmente di aiuto, con tre obiettivi fondamentali:

- ascoltare i giovani, le loro richieste più o meno esplicitamente poste nell'intento di sostenerli nell'appropriazione di una chiara immagine di sé e delle loro capacità e potenzialità;
- aiutare i giovani ad autogestirsi, partendo dalla comprensione dei loro reali bisogni e del contesto in cui vivono e di quello in cui intendono entrare a far parte;
- facilitare in loro la formulazione delle domande giuste per cercare le informazioni necessarie e funzionali a compiere scelte coerenti ed equilibrate, sapendo che molto spesso i giovani hanno una immagine forse eccessivamente personalizzata della realtà e di cosa aspettarsi da essa.

Oltre che con il diritto alla formazione, dobbiamo inoltre confrontarci con il diritto al lavoro, favorendo nei giovani l'acquisizione delle competenze utili ad un corretto inserimento in un mondo produttivo i cui confini territoriali sono sempre più vasti.

Dal nostro canto comunque, considerare l'orientamento unicamente in relazione alla ricerca del lavoro sarebbe da un verso riduttivo e dall'altro porterebbe quasi a sposare un punto di vista che potrebbe essere considerato utilitaristico. In quest'ottica infatti la formazione e l'educazione possono rischiare di ridursi ad un'offerta di qualificazioni professionali.

Preferiamo considerare l'orientamento come un approccio sistemico in cui le varie componenti educative, psicologiche, pedagogiche e professionali entrano in gioco. Ecco dunque la complessità del compito di orientare.

Crediamo in una società fondata sull'individuo e nella potenza che la collaborazione tra i singoli produce nel riconoscimento e nel rispetto delle peculiarità dei singoli. È per questo che, a nostro avviso, la comunità universitaria dovrebbe sviluppare alcune sue caratteristiche fondanti come il dialogo, il lavoro d'équipe, lo scambio di idee tra persone di lingue e culture differenti: tutto ciò è premessa indispensabile non solo per il progresso della scienza in quanto tale ma anche per la crescita individuale delle singole persone poiché favorisce la comprensione reciproca, la stima e l'amicizia.

Ed in particolare, dal nostro punto di osservazione, si dovrebbe incrementare la collaborazione tra i docenti, i tutor ed i consiglieri di orientamento per realizzare un'azione formativo-educativa strutturata di comune accordo a tutto vantaggio degli studenti.

Certamente molto dipende dal grado di apertura delle università alla società. I professionisti dell'orientamento, nella misura in cui le loro proposte venissero accolte dalle università stesse, potrebbero fare molto in questo senso.

Siamo convinti che l'orientamento faccia parte integrante del più vasto processo educativo ed operiamo nella consapevolezza di poter contribuire alla formazione integrale dei giovani con cui veniamo a contatto. Per Aristotele (L'etica a Nicomaco) l'educazione deve permettere il compiersi di ciò per cui l'uomo è fatto e la rivelazione del suo vero essere.

Noi che siamo a diretto contatto con i giovani, ascoltiamo i loro problemi e tentiamo di trovare insieme a loro soluzioni perché possano armonicamente sviluppare la loro persona, abbiamo un ruolo innegabile in questo processo.

Fedora ha a cuore i valori spirituali e culturali che sono alla base della ricerca scientifica e dell'insegnamento universitario finalizzati alla produzione di una conoscenza e di una didattica messe al servizio della res publica del bene comune e dell'interesse generale e non di particolari categorie sociali o di specifici attori della vita economica. Tali valori del resto non ammettono frontiere e ad essi ne sono strettamente legati altri quali la libertà, la giustizia i diritti della persona e della famiglia.

L'educazione e la formazione hanno da sempre la funzione della trasmissione del patrimonio culturale, dell'integrazione sociale e dello sviluppo personale, della condivisione dei valori, dell'apprendimento dell'autonomia, conquista indispensabile per un consapevole inserimento nella società.

Al di là della diversità dei sistemi educativi nei Paesi dell'Unione, esiste un approccio europeo dell'educazione, fondato su comuni radici storiche. Per questo motivo, noi professionisti europei dell'orientamento universitario consideriamo maturo il tempo di approfondire cosa significa veramente Comprendere la complessità. Rispettare la diversità anche per mettere a disposizione di chi sia interessato, non solo le nostre riflessioni ma in modo particolare le nostre proposte operative.

Le ragioni di fondo della complessità e diversità degli interventi di orientamento sono dovute in sintesi:

- alle differenti metodologie , tecniche, impostazioni socio-culturali;
- alle tipologie di utenti : giovani, adulti in formazione permanente; disabili; studenti di diverse origini geografico-culturali.

Complessità e diversità dunque intrinseche delle persone differenti le une dalle altre, uniche ed irripetibili, delle loro radici, dei loro vissuti, delle loro scelte. Secondo S. Agostino (De magistro) ed i razionalisti, per raggiungere la conoscenza del vero, cioè l'essenza delle cose occorre fare lo sforzo di superare la nostra personale sensibilità. Se accettiamo tale affermazione, siamo di fronte ad un'altra sfida di non poco conto, quella di spogliarci dei nostri preconcetti per cogliere una realtà - che non ci appartiene - nella sua natura.

Compito difficile e delicato più che mai dunque, quello del professionista dell'orientamento che passa inevitabilmente in prima istanza attraverso una chiara e rispettosa comprensione dell'altro. Per questo siamo qui, per riflettere su tutti questi aspetti ma anche e soprattutto per proporre vie di azione, ascoltare proposte di soluzioni, presentare esperienze vissute e cercare strategie comuni di intervento.

**Rapports des groupes
de travail de**

FEDORA

Reports on

FEDORA

Working Groups

FEDORA
ÉGALITÉ DE CHANCES

FEDORA
EQUAL OPPORTUNITIES

FEDORA Égalité de Chances/ FEDORA Equal Opportunities

Coordonatrice: Myriam VAN ACKER

Katholieke Universiteit Leuven

Une esquisse des grandes lignes qui ressortent des discussions dans les différents ateliers de travail du groupe Fedora “égalité de chances”:

Les ateliers de travail du groupe FEDORA “Egalité de chances” ont donné une nouvelle impulsion à notre coopération.

Lors de la première rencontre nous avons défini quelques **thèmes prioritaires**. Le problème de la dyslexie, déjà abordé lors des cours d'été à Amsterdam, mérite une approche approfondie. Il y a en effet pas mal de pays qui ignorent cet handicap et les conséquences sont souvent assez dramatiques pour les étudiants en cause. D'autres problèmes prioritaires sont la formation des responsables de l'accueil et l'analyse des besoins et de l'accompagnement des étudiants malentendants et sourds. Ces deux points étaient déjà prévus dans l'ordre du jour. L'insertion professionnelle fût le thème le plus discuté. Plusieurs projets se rencontrent et nous essayons de coordonner ces initiatives. Ils se profilent aussi bien dans le domaine des stages (existant et à créer) que dans la phase de transition entre l'enseignement supérieur et le monde de travail. Les stages ont une grande importance pour les étudiants handicapés. Ils ne facilitent pas seulement les contacts entre les étudiants et les employeurs, mais aident à éliminer les préjugés de ces derniers. Une attention particulière doit être portée sur l'entraînement aux entretiens d'embauche. Une coopération avec le groupe Emploi est suggérée. Les entreprises contactées dans ce contexte peuvent être sensibilisées au sujet des possibilités d'emploi de personnes handicapées. Le nombre d'emplois doit en tout cas augmenter. Une piste qui a déjà été employée à ce sujet fut le contact entre anciens étudiants avec handicap, ayant un emploi, et les étudiants handicapés qui finissent leurs études. Un autre exemple a été discuté: en France sont organisées des journées du métier où le contact est réalisé entre les personnes diplômées ayant un handicap et les entreprises qui ont une politique d'embauche des personnes handicapées. Plusieurs participants à notre atelier de travail visiteront cette activité à la fin de l'année. En plus l'on a discuté l'opportunité de coopérer dans quelques projets européens, concernant aussi bien l'accompagnement pendant les études que la transition vers le monde de l'emploi.

Comme nous l'avons déjà mentionné, la **formation des responsables** est une tâche prioritaire. Sous la coordination du professeur Alan Hurst nous avons fait l'inventaire des connaissances et compétences requises à ce sujet, et nous avons fait une première esquisse de la formation indiquée. Ensuite Alan Hurst a fait le lien avec un programme que lui-même a déjà élaboré au Royaume Uni. Il s'agit d'un programme modulaire dont quelques modules pourraient peut-être être insérées dans le Masters Européen de l'Orientalisation.

D'un tout autre ordre fût la rencontre avec le travail de madame Elena Mendelova. Elle nous a présenté un projet qui a été élaboré assez récemment en Slovaquie et qui concerne l'**accueil des étudiants handicapés** à l'université Comenius de Bratislava. De la discussion nous retenons en tout cas l'importance d'un cadre légal pour soutenir ce domaine de travail. Un manque de législation concernant les facilités d'accès et le financement de l'accompagnement causera toujours une vulnérabilité extrême à tout changement politique et économique. Nous retenons aussi de l'exposé d' Elena Mendelova que l'éducation à l'autonomie du nouvel étudiant handicapé doit être réalisé avant l'entrée dans l'enseignement supérieur. C'est une condition de réussite très importante.

Et last but not least, nous avons travaillé avec madame Liljan Sjolund sur l'approche des problèmes des **étudiants malentendants et sourds**. Nous avons bien vite constaté que leurs problèmes étaient loins d'être résolus. Une discussion sur l'emploi de la langue des signes et de la communication totale nous a confrontés barrières très semblables dans différents pays. Les problèmes de l'accompagnement de ce groupe spécifique d'étudiants aux handicapés méritent certainement une attention plus approfondie et continue.

FEDORA Égalité de Chances

En principe, les étudiants souffrant de handicaps ont le droit d'étudier, cependant des actions particulières doivent être menées pour passer des paroles aux actes.

Origine

Depuis la première rencontre de ce groupe, au Congrès FEDORA de 1994, de nombreux projets sont en cours de réalisation au sein de la Commission européenne. Plusieurs innovations et programmes ont été mis en place pour faciliter l'adaptation à l'enseignement supérieur. Maintenant il faut agir, en s'appuyant sur l'enthousiasme du début, pour aller vers une formation intégrée, vers un dépassement des résistances et surtout pour traduire cet enthousiasme en résultats tangibles.

- On s'intéressera particulièrement aux étudiants souffrant d'un handicap auditif, cette problématique ne recevant que rarement une attention adéquate. Ces problèmes restent souvent sans solution et ils nécessitent de manière urgente des réponses professionnelles. Une étude psychologique relative à la situation de ces étudiants sera présentée lors du Congrès.
- Soutenir ces étudiants ne signifie pas seulement leur fournir une aide relative à l'adaptation de leur style de vie ou relative aux matières étudiées. Pour fournir une aide adéquate, il faut replacer toute cette situation dans les contextes sociologiques et psycho-éducatifs appropriés ce qui aura des implications directes sur le groupe "Égalité des chances" et sur la formation des conseillers. Une connaissance des lois et des services sociaux est également d'importance vitale. C'est sur cette base qu'un partenaire FEDORA du Royaume-Uni a développé un programme de formation. Il nous présentera cette percée sur le front européen tout en nous laissant le temps d'en discuter.
- L'adaptation des étudiants handicapés à la société ne se limite pas à l'accès à une formation intégrée. La formation doit conduire à l'emploi et le test ultime de la bonne foi de la société à l'égard des étudiants handicapés réside en l'analyse de leur possibilités d'accès au marché du travail. Il reste encore beaucoup à faire sur ce point. Le passage à l'emploi n'est pas toujours direct pour les personnes handicapées; dans un des ateliers on discutera des compétences et des qualités personnelles requises pour faire face un monde du travail en constants changements.
- Le groupe organise un "atelier libre" qui analysera de près les solutions adoptées par les anciens pays de l'Est en ce qui concerne le handicap; chaque région de l'Europe peut apprendre des autres et s'enrichir par ce processus d'échange.

1 Développement de programmes de formation relatifs au handicap à l'intention du personnel des institutions d'enseignement supérieur.

Alan Hurst
University of Central Lancashire

15 universités du Royaume-Uni ont collaboré à la mise sur pied d'un cours pour les personnes s'occupant d'étudiants handicapés.
La discussion portera sur les possibilités de lui donner une dimension européenne.

2 *Le handicap dans les anciens pays du bloc de l'Est: comment dépasser le manque de conscience du problème et comment construire une nouvelle communauté. Un sujet ne devant intéresser que l'Europe de l'Est et les pays sans lien avec l'Europe de l'Ouest*

ATELIER LIBRE

Joachim Klaus
Universität Karlsruhe
Elena Mendelova
Comenius University Bratislava

On examinera à partir d'un projet particulier la situation en République tchèque, en Slovaquie et en Hongrie. La discussion portera sur la comparaison entre les points de vue propres à l'Europe de l'Est et ceux propres à l'Europe de l'Ouest, ceci dans un but d'enrichissement mutuel.

3 *Les étudiants sourds ou malentendants dans les universités suédoises*

Lilian Strom-Sjolund
University of Orebro

Cet atelier présentera les recherches psychologiques et les programmes d'action relatifs à ces handicaps en Suède.

FEDORA Égalité de Chances/ FEDORA Equal Opportunities

Co-ordinator: Myriam VAN ACKER

Katholieke Universiteit Leuven

A brief outline of the results of discussions within the different workshops of FEDORA, section Equal Opportunities follows:

Undoubtedly these discussions gave a new momentum to our mutual cooperation.

During the first session we refined some previously discussed themes. The problem of dyslexia, introduced at the Amsterdam Summer School, needs some in-depth study. In quite a lot of countries this problem is completely ignored. Quite often students suffer from this deficiency to a dramatic extent. Other problems are the training of university staff members and the analysis of needs and support of students with hearing impairments; both topics were included in the programme. Employment was the most important theme. Different projects are linked to this subject; we try to co-ordinate these initiatives. Some of them are situated in the field of work experience (stages); others are confined to the transition between Higher Education and the labour market. Work experiences are of great value for students with disabilities, facilitating contacts between students and employers as well as diminishing prejudice. Particular attention has to be paid to interviews. Co-operation with FEDORA's Employment Working Group is suggested. Companies contacted in this context can be made aware of job opportunities for people with disabilities. In any event the number of jobs made available has to increase. Contact between employed graduates with disabilities and students with disabilities who complete their studies is a route that has been used. Another example was discussed: in France some "jobdays" are organised where graduates meet companies with positive policies concerning employment of people with disabilities. A number of participants of our workshops will visit these activities in Paris at the end of the year. Opportunities for co-operation in some European projects, concerning support during studies as well as transition to the labour market, have been discussed also.

As already mentioned, training of university authorities is a priority. Professor Alan Hurst co-ordinated a 'brainstorming' on needed knowledge and skills. A first draft of the required training has been drawn up. In the next phase Alan Hurst has made a link to a programme developed by himself in the United Kingdom. The programme has been built up in modules and some of them could be inserted into the proposed European Masters in Guidance and Counselling.

The introduction given to the activities of Mrs Elena Mendelova was something quite different. She presented a project which has been recently conducted in Slovakia and concerns the guidance of students with disabilities in the Comenius University of Bratislava. From this discussion the importance of a legal framework as a support for work in this area was identified. A lack of legislation concerning access facilities and funding of guidance will be the source of extreme vulnerability in the event of policy change or onset of adverse economic climate. Education of freshman with disabilities towards autonomy has to be achieved before they start Higher Education. This is very important if success is to be achieved.

And last but not least, Mrs Liljan Sjolund introduced problems of hard of hearing and deaf students. These problems are far from being solved. A discussion about sign language and total communication confronted us with the very similar barriers in different countries. Guidance of this specific group of students with disabilities needs certainly more continuous and enlarged attention.

FEDORA 'Equal Opportunities'

In principle, students with disabilities have the right to study, but effective action must be taken to put this principle into practice.

Background

Since this group's first meeting at the last FEDORA Congress in 1994, many developments are underway within the European Commission. Several innovations and programmes have been put in place to facilitate adaptation into Higher Education. Action is now required, building on this initial enthusiasm, to move forward practically towards integrated education, overcoming resistance and generally translating enthusiasm into tangible outcomes.

- Special attention will be paid to the problems of students with hearing impediments, an area that consistently fails to attract appropriate attention. The problems remain somewhat off resolution, and a professional response is urgently required. A psychological study relating to these students' position will be presented at the Congress.
- Supporting these students is not just a matter of providing help with 'life-style' and study matters. In order to provide the right kind of support, there is a need to put it in the right sociological and psycho-educational context with a direct implication for the 'Equal Opportunities' group and training of advisers. An understanding of law and of the social services is vital also and it was on this basis a training programme was developed by a FEDORA partner from UK, who will present this 'break-through' on the European front with time for subsequent discussion.
- Adaptation to society for students with disabilities does not lie only with access to integrated education. Education leads to employment and the ultimate test of society's good faith in regard to integration of people with disabilities, is labour market access. A great deal remains to be done here. Obtaining employment is not always straightforward for people with disabilities; the skills and personal qualities required to cope with the changing employment market will be discussed in one workshop.
- A 'free' workshop will be offered by the group and will be concerned with a closer investigation of countries of the former Eastern bloc and their approach to disability; all 'parts' of Europe can learn from one another and be enriched in the process.

1 *Developing Training programmes on Disability for all Staff Members in Higher Education Institutions*

Alan Hurst
University of Central Lancashire

A course for people involved in supporting students with disabilities, which was developed in co-operation with 15 universities in the UK will be presented. The discussion will focus on the possibilities of transferring it into a European dimension.

2 *Disability in the countries of the former Eastern bloc: how to overcome lack of awareness and how to build up a new community - a topic with an implication for Eastern Europe only and to the countries with no relevance to Western Europe*

* FREE
WORKSHOP *

Joachim Klaus
Universität Karlsruhe
Elena Mendelova
Comenius University Bratislava

Based on project in the Czech Republic, in Slovakia and Hungary the special situation in these countries will be presented. The discussion aims to compare the Eastern and Western European viewpoints in order to learn from one another.

3 *Deaf and Hard of hearing Students in Swedish Universities*

Lilian Strom-Sjolund
University of Orebro

Psychological research and practical programmes concerned with this disability in Sweden will be the central topics of this workshop.

FEDORA

EMPLOI

FEDORA

EMPLOYMENT

FEDORA Groupe d'Emploi/ FEDORA Employment Group

Coordonateur: Daan VUNDERINK

University of Amsterdam

Le groupe Emploi avait projeté six ateliers: ils ont tous été réalisés et deux d'entre eux ont été dédoublés. Ce compte-rendu se veut une sorte de «mosaïque» des remarques, considération, événements ... qui ont vu le jour lors de nos ateliers.

Le premier atelier «Nouvelles technologies et techniques de recrutement» bénéficiait de l'apport d'employeurs et de conseillers. Il a été question d'INTERNET, comment on l'utilise ou l'utilisera demain. L'impact d'INTERNET se fait sentir sur les procédures de recrutement, ainsi que sur les services d'aide à l'emploi en milieu universitaire: INTERNET influe sur la manière de conseiller, sur l'archivage et la diffusion de l'information.

Cela dit, tout le monde s'accorda pour reconnaître que la technologie d'avant-garde ne pourrait jamais remplacer un contact de personne à personne. Voilà une considération rassurante pour les membres de FEDORA qui ne doivent donc pas craindre d'explorer INTERNET et d'y voir un outil important pour les années à venir.

Le second atelier «De Rostock à L'Aquila» s'interrogeait sur la situation actuelle, dans le Sud de l'Europe, en matière de services d'emploi.

Est-ce qu'une conférence comme celle de Rostock a apporté quelque chose à des pays comme l'Italie, l'Espagne, le Portugal, la Grèce? L'impression était qu'un colloque international comme celui de Rostock attirait sans aucun doute l'attention et plaçait les services d'emploi sous le feu des projecteurs. Il a été suggéré que le groupe Emploi réalise un document qui explique pourquoi les universités devraient mettre sur pied un service d'emploi.

Le troisième atelier était une table ronde à propos des «Nouvelles stratégies et méthodes en matière de recrutement des jeunes diplômés». On a assisté à un intéressant échange de vues entre un service d'emploi anglais, une agence pour jeunes diplômés en Espagne et un service d'emploi en Belgique.

Le nombre croissant d'étudiants, le ciblage accru de certaines universités par les employeurs, la diminution des opportunités d'emploi sont les défis auxquels nous sommes tous confrontés.

Le quatrième atelier a porté sur «le monde changeant de l'emploi». Quelle place un jeune diplômé peut-il y accorder à ses choix personnels? Se conformer ou ne pas se conformer: voilà ce qui parut être une question très importante dans chacun des groupes réfléchissant sur ce thème.

La discussion a été précédée par deux présentations: l'une donnant le point de vue des employeurs, l'autre celui d'un conseiller universitaire. La confrontation de ces deux points de vue, très différents, amena une discussion très animée et les participants n'oublieront pas de si tôt Claude Roulin dans le rôle de «fou du roi»!

Le cinquième atelier «Gérer sa formation, gérer sa carrière» traitait de l'aide à proposer aux étudiants sous un angle très concret: les questions pratiques que l'on pose régulièrement aux conseillers. Dans cet atelier, on assista à un échange constructif d'expériences et d'avis pratiques de la part des différents services représentant différentes cultures.

Dans le sixième atelier un certain nombre d'idées furent avancées visant un même objectif: apprendre à mieux conscientiser les étudiants (autant les étudiants que les jeunes diplômés) sur les questions auxquelles ils seront confrontés face à l'emploi.

Des questions comme les stages, l'apprentissage, les techniques de recherche d'emploi, l'accès aux services spécialisés furent discutées. Il faut relever ici un bel exemple de coopération entre employeurs et universités: des étudiants «adoptés» par un employeur pour une certaine période, à raison d'un jour par semaine. L'employeur fait ici office de guide, aide l'étudiant dans sa recherche d'emploi (orientation, présentation, ...).

Pour conclure, disons que les ateliers du groupe Emploi ont été très bien suivis, animés par des discussions et qu'ils rencontrent certainement les attentes en matière d'échange international d'idées, d'expériences et de pratiques.

FEDORA Groupe d'Emploi

Le contexte des ateliers organisés par le groupe FEDORA-Emploi est celui des changements profonds et rapides qui affectent le monde du travail et l'emploi au seuil du 21^{ème} siècle.

Origine

Le groupe FEDORA-Emploi a été créé en 1990 après une Conférence traitant des relations entre employeurs et conseillers des étudiants, organisée à Cambridge par FEDORA. Son objectif est de constituer une interface entre le monde universitaire et celui du travail en promouvant la collaboration entre les principaux partenaires concernés: les conseillers des universités et les employeurs, plus particulièrement les responsables du recrutement.

Le Groupe a organisé une deuxième conférence sur ce thème à Louvain-La-Neuve en 1992 et une troisième à Rostock en 1996.

D'autres projets du groupe FEDORA-Emploi concernent notamment la publication de guides sur des thèmes intéressant aussi bien les étudiants et les conseillers que les employeurs: il a publié un guide sur ERASMUS et d'autres programmes de l'UE s'adressant spécialement aux employeurs et, plus récemment, un ouvrage intitulé "*De la formation à l'emploi*".

Vous trouverez ci-dessous des informations sur les ateliers et sur certains des thèmes qui y seront abordés.

1 Nouvelles technologies et techniques d'embauche: la place de l'individu.

Alain Sabatier

EDF-GDF, France

Peter Forbes

ICL

Margaret Dane

Heriot-Watt University, Edinburgh

Tony Robson

ICL

Les nouvelles technologies, Internet inclus, ont un impact sur la manière qu'ont les compagnies de se présenter et de présenter leurs offres d'emploi. Elles influencent également les processus de traitement des réponses aux candidatures à un emploi, d'enregistrement des informations concernant les capacités d'un individu et les méthodes d'appariement individu-emploi.

L'atelier s'intéressera aux implications de ces évolutions sur toutes les personnes potentiellement concernées: les étudiants, les conseillers et les employeurs.

2 De Rostock à l'Aquila
L'expérience de Rostock peut-elle aider les pays méditerranéens à développer l'orientation professionnelle et à créer des services d'orientation universitaire?

Bruno Zimmermann

Universitaet Freiburg

Anna Hortal

Universitat Politecnica de Catalunya Barcelona

Rainer Schulze

BMW AG Munchen

A partir du message de Rostock qui traitait de “la nécessité de développer l'orientation professionnelle dans le cadre des services de conseil aux étudiants”, nous présenterons les différentes approches existantes à l'aide de brefs exemples et modèles. Les buts de l'atelier sont de décrire la situation prévalant dans l'Europe du Sud et de discuter les avantages potentiels, les risques et les problèmes spécifiques liés à la mise sur pied de services d'orientation professionnelle.

3 Nouvelles stratégies et pratiques dans le placement des jeunes gradués - un échange d'idées et d'expériences réalisées dans différents pays.

Terry Price & Clair Souter

Leeds University

Bruno Dureux

* ATELIER LIBRE * Universidad Empresa de Murcia

Karolien Van Cauvelaert de Wyels

Katholieke Universiteit Leuven

Annick Messiaen

Université Libre de Bruxelles

Ces dernières années on a pu observer que des initiatives nouvelles étaient prises pour répondre à l'accroissement du nombre des étudiants, à l'attitude de plus en plus courante des employeurs à choisir les gradués de certaines universités et aux effets de la récession économique générale. Cet atelier examinera ces défis et présentera différentes approches proactives déjà implantées.

4 Un monde de l'emploi en changement: quel est l'espace de liberté dont dispose un jeune gradué pour effectuer ses choix?

Daan P Vunderink

Universiteit van Amsterdam

Keith Bell

Price Waterhouse London

Claude Roulin

Université de Lausanne

Les choix individuels dépendent notamment de la manière dont on veut vivre, avec qui et où, et de ce qu'on trouve important dans la vie. Les valeurs, les normes et quelquefois les intérêts dirigent ces choix.

Cela soulève les questions suivantes:

- peut-on suivre ses intérêts totalement librement?
- quelle est la signification de l'idéologie dans un monde de l'emploi en changement ?
- le choix d'une formation de base particulière a-t-il une influence décisive sur la carrière?
- “être différent” est-il apprécié ou bien faut-il être un clone de “gagneur” en entreprise?
- le chômage des jeunes gradués est-il acceptable en tant que tel?
- la société permet-elle d'envisager des carrières “alternatives”?

5 Gérer sa formation - Gérer sa carrière - offrir aide et conseil aux étudiants en la matière**Anne Draime**

College of Europe, Brussels

Nicole Leray

Association Bernard Gregory, Paris

Françoise Michaux

Université Louvain-la-Neuve

Les animatrices de l'atelier ont pour intention de traiter des questions pratiques que se posent régulièrement les conseillers des étudiants. L'objectif premier sera de replacer ces questions dans le contexte de la préparation d'un plan vie personnel et professionnel. On échangera également sur les expériences réalisées dans différents pays et cultures.

6 Stimuler la prise de conscience des difficultés d'accès à l'emploi chez les étudiants et les personnes qui quittent l'école.**Martine Pagès**

Université de Bordeaux

L'atelier traitera des thèmes suivants: construction et présentation d'un plan de carrière, stages en entreprises, "work-shadowing", techniques de recherche, possibilités d'emplois et aide pour accéder aux services spécialisés, services d'orientation et d'information universitaires inclus.

FEDORA Groupe d'Emploi/ FEDORA Employment Group

Co-ordinator: Daan VUNDERINK

University of Amsterdam

The Employment Group had planned six workshops; they were all delivered, three were offered twice to cater for over-subscription in each case. In this short report a “collage” is given of statements, remarks, events, etc, which came up during the course of our workshops.

The **first workshop** on new technologies and techniques of recruitment had input from employers and from careers advisors. There was the issue of internet, how it is used today, how it will be used tomorrow. Internet is impacting on recruitment procedures, and also on career guidance services within higher education on how guidance is provided, information is stored, shared and disseminated. There was agreement upon the conclusion that new technologies and techniques in the world could ever replace an interpersonal contact. A reassuring thought for FEDORA members, lest we be inhibited from exploring the Internet - an important tool in our future work practice.

The **second workshop** with the title ‘from Rostock to L’Aquila’ reflected on the current situation regarding careers services in Southern Europe. Was a conference like Rostock of any help to other countries, especially to Italy, Spain, Portugal and Greece? One had the impression that international events like Rostock certainly draw attention to and put careers guidance in the limelight. It was suggested, through the Employment Group, a document might be produced explaining why universities should establish careers services.

The **third workshop** was an open workshop on new strategies and practices in the placement of young graduates. An interesting exchange of experiences in a careers service in England, a job agency for graduates in Spain and an office to organise placements in a Belgium university took place. Larger student numbers, increased targeting of particular universities by employers and the effect of less employment opportunities are challenges that we all have to deal with.

The **fourth workshop** focussed on the changing world of employment. What space does a young graduate have for personal choices? To conform or not to conform seemed to be a very important issue in both workshops. The discussion was preceded by two presentations, one an employer’s view and one from an university advisers standpoint. The confrontation of both quite different visions brought about a very lively discussion and the participants will not easily forget Claude Roulin’s role-play as ‘King’s Fool’!

The **fifth workshop** with the title ‘Managing one’s training - Managing one’s career’ - offering advice to students in relation to these’ aimed to deal with very practical questions and items, which are regularly posed to student advisors. In the workshop an interesting exchange of experiences and practices from various countries and cultures took place.

In the **sixth workshop** a variety of ideas was offered to the participants with the common objective of creating more awareness among school leavers and students of problems they face in employment. Items like internships, work-shadowing, techniques for research, access to specialised services were discussed in this workshop. A fine example of cooperation between employers and universities should be mentioned here, where students are taken on by an employer for a certain period for one day a week. The employer acts as their mentor, supports them in job search, application, orientation, etc.

In conclusion one can say that the Employment Group's workshops were very well attended, were filled with lively discussion and certainly met the expectation of an international exchange of ideas, experiences and practices.

FEDORA Employment Group

The background for the workshops organised by the FEDORA-Employment Group lies in the rapid and profound changes which are being experienced by the world of employment and work at the onset of the 21st Century.

Background

The FEDORA-Employment Group was created in 1990, after a conference with FEDORA organised in Cambridge, on the relationship between advisers and employers. Its objective is to act as an interface between higher education and the world of work by promoting collaboration between the principal 'intermediaries' in this interface; advisers in higher education and employers, particularly their recruitment managers.

The Group organised a second conference on this theme at Louvain-la-Neuve in 1992 and a third at Rostock in 1996.

Other projects of the FEDORA-Employment Group include the publication of a number of guides on topics of interest to both students, advisers and employers: there is a guide to ERASMUS and other EU programmes specifically written for employers and recently the guide '*From Education to Employment*' was published.

Details of the workshops are given below with suggestion for some of the topics which could be discussed in them.

1 *New Technologies and Techniques in Recruitment; the place of the individual.*

Alain Sabatier

EDF-GDF, France

Peter Forbes

ICL

Margaret Dane

Heriot-Watt University, Edinburgh

Tony Robson

ICL

New technology, including the Internet, is impacting on how companies and their job opportunities are promoted, as well as impacting on processes for job applications response handling, recording information on candidates' abilities and matching people to jobs.

The workshop aims to reflect on the implications of these trends, for all concerned potentially - students, student advisors and employers.

2 From Rostock to l'Aquila
Can the experience of the Rostock Conference help the Mediterranean countries in their development of vocational guidance and creation of Careers Services?

Bruno Zimmermann

Universitaet Freiburg

Anna Hortal

Universitat Politecnica de Catalunya Barcelona

Rainer Schulze

BMW AG Munchen

Starting with the message of Rostock 'the need for the development of Careers Guidance in Student Counselling Services' the range of different approaches will be explained by some brief examples/models the aims of this workshop to describe the actual situation in Southern Europe and to discuss the potential advantages, the specific risks and problems in establishing Careers Guidance Systems.

3 New strategies and practices in the placement of young graduates - an exchange of ideas and experiences from different countries

Terry Price & Clair Souter

Leeds University

Bruno Dureux

* FREE WORKSHOP *

Universidad Empresa de Murcia

Karolien Van Cauvelaert de Wyels

Katholieke Universiteit Leuven

Ann ick Messiaen

Universite Libre de Bruxelles

Over the last few years a number of new initiatives have been taken in response to larger student numbers, increased targeting of particular universities by employers and the effect of the general recession. This workshop will consider these challenges and present different proactive approaches already implemented.

4 The Changing World of Employment: what room does a young graduate have for personal choices?

Daan P Vunderink

Universiteit van Amsterdam

Keith Bell

Price Waterhouse London

Claude Roulin

Universite de Lausanne

These personal choices have to do with how people want to live, with whom, where, what they find important in life etc. Values, norms and sometimes interests are directing these choices.

Questions involved could be:

- can one follow his/her own interest completely?
- What is the meaning of ideology in a changing world of employment?
- Is a choice for a certain discipline decisive for a career?
- Is 'being different' appreciated for have we all to be clones of successful people in business?
- Is unemployment for young graduates acceptable at all?
- Does society allow 'alternative' careers?

5 *Managing ones' Training - Managing ones' Career - offering advice to students in relation to these.*

Anne Draime

College of Europe, Brussels

Nicole Leray

Association Bernard Gregory, Paris

Françoise Michaux

Universite Louvain-la-Neuve

The presenters of the workshops aim to cover very practical questions which are regularly posed to student advisors. The primary objective will be to place these in the context of the preparation of a personal and professional plan. In the Workshop an exchange of experiences from various countries and cultures will take place.

6 *Creating Awareness among School Leavers and Students of Problems in Employment*

Martine Pagès

Universite de Bordeaux

The workshop draws on the following themes: development and presentation of a career plan, company internships, 'work-shadowing', techniques for research, employment options and help with access to specialised services including university guidance and information services.

FEDORA
FORMATION

FEDORA
TRAINING

FEDORA Groupe de Formation/ FEDORA Training Group

Coordonatrice: Val BUTCHER

University of Leeds

Introduction

Tous les ateliers de ce groupe se sont rencontrés sur le thème commun 'Nouvelles qualifications pour les professionnels de l'orientation dans l'enseignement supérieur' dans le cadre des besoins futures de formation; chaque atelier a présenté des visions différentes bien que complémentaires sur la manière dont nous pouvons progresser ensemble au sein de FEDORA.

Les discussions dans chacun des quatre ateliers de ce groupe ont exploré l'implication sur notre travail et sur la formation future des changements dans les secteurs de l'éducation supérieure et du marché du travail, et tous ont formulé des plans d'action pour répondre aux besoins. Naturellement, ceux-ci sont tous à des stades de développement différents, certains encore au stade embryonnaire dans nos pensées - mais on peut s'attendre à ce que le Groupe sur la formation ait beaucoup à faire durant les années à venir.

1. Nous avons tous pris conscience du fait que, dans tous nos pays, nous avons à faire de plus en plus à des étudiants d'autres pays d'Europe et d'ailleurs.

Dans l'atelier de travail sur 'Vers une formation multi-culturelle: quelles sont implications sur les qualifications professionnelles?' présenté par Jean-Paul Broonen, Université de Liège, on a exploré les implications pratiques de cette mobilité sur les étudiants en tant qu'individuels et en situation de groupes.

Parmi les difficultés émergentes qui nécessitent l'attention des conseillers et des orienteurs, il y a la reconnaissance du fait que, bien sûr, ces étudiants font face aux mêmes problèmes qui touchent la population étudiante en général, du côté finances, logement, problèmes personnels, problèmes d'études, mais c'est évident qu'ils expérimentent en plus des difficultés d'intégration au bout de longs séjours loin du milieu familial. En plus, il y a quelques fois des problèmes spéciaux d'immigration, et ce n'est pas rare de voir des difficultés d'intégration au sein de groupes ethniques particuliers en dehors du cadre universitaire quand il existe une forte communauté ethnique "locale". Hors campus, certains étudiants essaient de s'associer à la culture du pays d'accueil plutôt que de s'intégrer au groupe ethnique qui leur est propre; d'autres, pris entre deux feux, n'arrivent à s'adapter ni à l'un, ni à l'autre groupe.

Le groupe de travail en a conclu qu'il y a encore très peu de matériel à la disposition de ceux qui sont responsables d'aborder le niveau pratique de ce problème; jusqu'à présent, il y a eu très peu de formation dans les domaines d'assistance et de guidance professionnels.

Cet atelier, par contre, a déterminé un moyen d'avancer en formulant une structure de projet qui s'attaque à ces issues. En vue de développer un cours approprié, les organisateurs du Forum européen de l'orientation académique (FEDORA) doivent envisager une philosophie de formation; ils doivent explorer le choix de plusieurs stratégies institutionnelles, des programmes de formation professionnelle appropriés aux éducateurs, aux employés d'administration et aux conseillers en clarifiant leurs rôles respectifs. Il faudra réévaluer l'impact des stratégies-pilote et de la formation du personnel d'encadrement.

2. Nous reconnaissons tous le besoin d'utiliser les nouvelles techniques plus efficacement, pour notre communication à l'intérieur du réseau FEDORA, mais il y a également des implications au niveau du travail avec les étudiants et sur la façon dont nous distribuons l'orientation. Dans l'atelier 'Se former pour se qualifier dans l'orientation des étudiants d'un monde en progrès', Ros Healey (Université de Central Lancashire) et Denise Haslam (Université de Derby) nous ont rappelé les usages variés de la nouvelle technologie que nous considérons comme partie intégrante de nos vies quotidiennes, y compris au travail; elles nous ont présenté deux modèles de travail et de formation pour l'orientation pratique à des stades différents du continuum:

(a) un où l'énergie et la spécialisation du praticien convergent vers l'acquisition et la transmission efficaces d'information, et (b) un autre où, avec l'accès facile et universel à l'information, les praticiens sont disponibles pour assumer des rôles différents, ou peut-être aucun?

L'avis du groupe, ayant pesé le pour et le contre en ce qui concerne les usages de la nouvelle technologie, s'accordait sur le fait que la demande pour les conseillers d'orientation resterait importante, mais qu'il est nécessaire de faire face aux changements et à l'adaptation dans nos rôles d'assistance. Il nous faut comprendre comment utiliser au mieux ce que nous avons à notre disposition, en termes d'information, d'auto-reflexion, de programmes de logiciel, CDROMs, Internet, World Wide Web, et bien sûr ressources humaines et imprimées qui évoluent et se développent également.

Comme n'importe quel autre outil, la nouvelle technologie s'avèrera aussi efficace - ou dangereuse - que nous choisissons de la rendre. Il faut que nous nous familiarisons avec les faits nouveaux. Une issue clé, cependant, est que chaque conseiller/orienteur décide comment ce progrès va s'intégrer au choix des ressources dont il dispose pour répondre aux besoins de ses propres étudiants dans sa propre université.

En termes de formation, le groupe a identifié un éventail de besoins futurs à palier, allant de l'amélioration des connaissances technologiques (comment se servir du courrier électronique/World Wide Web, comment taper sur ordinateur) à l'élargissement des aptitudes professionnelles: apprendre à initier nos étudiants à prendre plus de responsabilités envers le cheminement de leurs propres carrières, et à se servir de nos services plus efficacement. Il faut absolument poursuivre ce travail aux prochains stades d'été.

3. Les deux autres ateliers ont présenté aux membres de FEDORA des projets concrets déjà en cours, ainsi que des projets d'avenir, pour leur considération.

(i) l'atelier Frederick Company 'Former pour affronter les défis du 21ème siècle' nous a rappelé que les développements rapides n'affectent pas simplement la technologie mais également les structures institutionnelles, les cultures, l'arène académique et professionnelle, et cela signifie qu'il nous (nous et nos étudiants) faut déterminer des moyens sûrs de comprendre et d'absorber ces changements au fur et à mesure qu'ils apparaissent.

La discussion dans cet atelier a mené vers une nouvelle stratégie qui se concrétiserait par un système de stages de formation plus concentré, avec des placements pour les membres de FEDORA de durées variables, accompagnés d'expériences parallèles qui seraient introduites aux cours de niveaux élémentaires et intermédiaires (avant diplôme). Cette idée a déjà été explorée à divers degrés dans d'autres pays, et ce sera important pour le groupe de tirer sur l'expérience déjà acquise, sur les problèmes rencontrés et les exemples de bonne pratique.

Un tel projet pourrait compléter - et non reproduire les développements des projets passés ou en cours que l'Union européenne supporte, particulièrement en formulant les besoins actuels de formation, ceci avant notre application SOCRATES pour l'année prochaine, et avant le projet LEONARDO encore sous considération qui a pour objectif d'améliorer le matériel de travail 'Tirer le meilleur parti de son séjour à l'étranger' produit et disseminé par l'intermédiaire de FEDORA par Peter Hawkins, Paul Jackson et Val Butcher. Ce matériel permet aux enseignants et à leurs étudiants d'aborder les stages de formation à l'étranger d'une manière plus qualitative.

(ii) Finalement, certains membres ont eu l'occasion d'écouter un compte-rendu plus détaillé du projet actuel LEONARDO qui est une étude des responsabilités et de la formation des conseillers et des orienteurs. Ce projet a été détaillé ailleurs, mais le groupe de travail a également eu l'occasion de considérer les côtés pratiques de l'introduction d'un Master européen en orientation professionnelle; à qui s'adresserait ce diplôme? Comment serait-il enseigné? Quel en serait le contenu? Des conclusions expérimentales indiquent les points suivants:

Clients: personnel d'encadrement de l'éducation supérieure, y compris enseignants, orienteurs, conseillers pre-inscription, conseillers psychologiques et thérapeutiques, conseillers d'orientation professionnelle, personnel des oeuvres universitaires sociales, aumôniers.

Également possibles: les agences extérieures qui s'occupent des étudiants du niveau supérieur, autres pourvoyeurs d'assistance santé, agences d'état de l'emploi.

Enseignement: l'enseignement à distance, en tandem avec des cours intensifs (stages d'été), plus un suivi continu seraient souhaitables; le cours aurait une structure modulaire afin de permettre aux inscrits de choisir des options différentes suivant leurs besoins individuels. La mise en place d'un système permettant l'accréditation d'apprentissage déjà acquis serait également importante.

Contenu: les participants conclurent que les points suivants seraient utiles: une compétence linguistique appliquée aux domaines de spécialisation professionnelle; une compréhension des similarités et des différences de rôles à travers l'Europe; savoir comment marche l'orientation dans chacun des autres pays du réseau, comment le travail des spécialistes (par exemple le travail avec les étudiants handicapés) les carrières professionnelles; l'assistance à l'apprentissage fonctionnent dans les pays où ils sont déjà en place. De plus, les participants ont jugé qu'une dissertation permettrait aux inscrits d'approfondir un point de relevance particulier à leur travail.

Les délibérations des ateliers de travail sur la formation et l'orientation ont apporté une contribution importante à la mise en place d'un emploi du temps de travail sur des projets de formation et de développement pour les trois prochaines années, alors que conseillers et orienteurs échangent et élargissent constamment l'éventail de leurs qualifications professionnelles.

FEDORA Groupe de Formation

Le thème général des cinq ateliers du groupe "Formation" est: *"Une formation à de nouvelles compétences pour les conseillers/ères et les spécialistes de l'orientation travaillant en milieu universitaire"*

Origine

Le groupe FEDORA-Formation est actif depuis juillet 1991, date à laquelle il a été créé lors du 4ème Congrès à Berlin. Ensuite, une rencontre à Camarino en septembre 1992 a permis de formuler des objectifs précis pour ce groupe. Il doit se focaliser sur les questions relatives au développement de compétences professionnelles relevant de toutes les fonctions de conseil et d'orientation représentées à FEDORA. Plus particulièrement, il doit porter son attention sur les aspects qui permettent des échanges d'expériences entre experts et qui ont des implications européennes.

C'est ainsi que chaque année où il n'y avait pas de congrès, le groupe a organisé une Université d'été FEDORA: à Montpellier en 1993, à Dublin en 1995 et à Amsterdam en 1996. Deux autres Universités d'été sont prévues: l'une à Bordeaux en 1998 et l'autre à Stockholm en 1999.

Depuis l'Université d'été de Dublin en 1995, un sous-groupe du groupe FEDORA-Formation répertorie les possibilités de formation des conseillers et des spécialistes de l'orientation existant dans les universités européennes et cherche à identifier les manques qui seraient apparus suite aux changements des rôles professionnels. Un financement LEONARDO de 14,000 ÉCU a été garanti, qui permettra de mener cette enquête. Enfin il est prévu de demander, sur la base des informations ainsi récoltées, un financement SOCRATES qui devrait permettre la mise sur pied d'un Master européen en orientation.

Aux alentours de l'an 2000, on envisage de pouvoir créditer les personnes qui suivent les universités d'été. Mais il reste toutefois beaucoup à planifier et à négocier avant d'atteindre cet objectif.

1 Une formation à de nouvelles compétences dans la perspective d'un modèle holistique de l'orientation

Raoul van Esbroek

VU Bruxelles

Tony Watts

NICEC

Cet atelier permettra d'explorer jusqu'à quel point un spécialiste du conseil ou de l'orientation doit être capable de travailler dans d'autres champs du conseil ou de l'orientation, ou doit avoir une bonne connaissance de ceux-ci dans le but de pouvoir intervenir de manière adéquate auprès d'étudiants évoluant dans un monde qui change rapidement.

2 Une formation à de nouvelles compétences grâce à l'enseignement à distance**Elvira Repetto****Beatrice Malik**

Universidad Nacional de Educacion, Madrid

L'Université à distance de Madrid a une grande expérience dans le développement de matériel éducatif destiné aux conseillers qui n'ont pas accès à la formation continue locale. Dans cet atelier, on présentera quelques uns des principes et des pratiques auxquels les conseillers en éducation pourraient faire de plus en plus appel dans leur activité professionnelle future.

3 Vers un conseil multi-culturel: quelles implications sur les compétences et la formation professionnelles ?**Jean-Paul Broonen**

Université de Liège

Quels sont les aspects que les conseillers des universités et les spécialistes de l'orientation doivent prendre en considération en ce qui concerne la mobilité professionnelle et académique des étudiants? Comment peut-on développer et mettre en pratique une "conscience interculturelle"? Cet atelier cherchera à fournir une réponse à ces questions, plus particulièrement à partir des expériences des participants.

4 Une formation à de nouvelles compétences pour l'orientation dans un monde en changement

* ATELIER LIBRE *

Rosalind Healy

University of Central Lancashire

Denise Haslam

University of Derby

De quelle manière les nouvelles technologies vont-elles affecter le travail des conseillers et des spécialistes de l'orientation? Dans cet atelier on analysera l'impact des nouvelles technologies sur nos rôles professionnels, sur les perceptions qu'ont les clients de ces rôles et sur notre propre formation et développement.

5 Une formation pour faire face aux défis du 21ème siècle

* ATELIER LIBRE *

Frédéric Company

Universitat Ramón Llull, Barcelona

Dans cet atelier on examinera quelles sont les caractéristiques des entreprises de l'an 2000 et quelles pourront être leurs conséquences humaines et sociales. On y échangera également nos idées et nos expériences au sujet des démarches de qualité et d'innovation dans notre environnement académique et professionnel. Enfin on envisagera des stratégies d'action pour FEDORA.

FEDORA Groupe de Formation/ FEDORA Training Group

Co-ordinator: Val BUTCHER

University of Leeds

Introduction

All the Workshops in this group were addressing 'New Skills for Counsellors and Guidance Workers in Higher Education' from the perspective of future training needs and each offered different but complementary visions of how, together, we might go forward in FEDORA.

The discussions in each of the four workshops in this group explored the implications of the changes in higher education and the labour market for our work and future training and all of them considered courses of action to meet training needs. Naturally, these are at different stages of development, and some are only now being thought about - but it looks as though the Training Group will have a busy time in the next few years.

1. We are all aware that, in all our countries, we are increasingly dealing with students from other European countries and other parts of the world.

In the workshop 'Towards multi-cultural counselling: what are the implications for professional skills and training?' offered by Jean-Paul Broonen, University of Liège, the practical implications of this mobility on students individually and in groups were explored.

Emerging difficulties which counsellors and guidance workers increasingly need to address include recognition that, whilst these students naturally experience problems common to all students, in finance, accommodation, personal relationships and study problems, there is also evidence of difficulties in adjustment to being away from home for long periods. In addition to this, there are sometimes specific immigration problems and where there is a strong 'local' ethnic community group, it is not uncommon for students to have difficulty integrating into their local ethnic community group outside the university. Some students try to fit into their host culture rather than integrating with their own ethnic non-university groups; some students, caught between the two, are not able to adapt to either.

The workshop group concluded that there is still relatively little material for those who have responsibility of tackling this at the practical level of support and there has hitherto been little training in professional counselling and guidance courses which specifically address these problems.

This workshop, however, defined a way forward: the framework for a project dealing with these issues. In order to develop an appropriate course, FEDORA organisers would need to consider a training philosophy; learning objectives; explore a range of possible institutional strategies; staff development programmes appropriate to academic staff, administrative staff and counsellors with their respective roles clarified and the impact of piloted strategies and staff development will need to be evaluated.

2. We are all very aware that we need to make more effective use of new technologies within FEDORA to communicate with each other but there are also implications for work with students and the ways in which we deliver guidance. In the workshop 'Training for new skills for guidance in a changing world', Ros Healy (University of Central Lancashire) and Denise Haslam (University

of Derby) reminded us of the different uses of new technology which we now take for granted in our everyday lives, including our working lives, and offered two models of work and training of guidance practitioners at different points on a continuum; (a) one in which the energy and training of the guidance practitioner is focused on acquiring and communicating information effectively and (b) one in which, with readily and universally accessible information, guidance practitioners are freed for different roles - or no role at all?

The group agreed that, having considered the threats and opportunities in the uses of new technology, the need for guidance workers would still be as strong as ever, but that we need to face the challenge of changing and adapting our roles to support our students in understanding how to make appropriate use of what is available, in terms of information and self-reflection, in software programmes, CDROMs, Internet, World Wide Web ... and, of course, paper and human resources which are also changing and developing.

Like any tool, new technology will be as effective - or dangerous - as we choose to make it. We must acquaint ourselves with the new developments; a key issue, however, is for each counsellor or guidance worker to decide how these fit into the spectrum of resources they offer in the context of their own students' needs in their own institutions.

In training terms, the group identified future needs to be addressed ranging from improving technological skills (understanding how to use e-mail, World Wide Web, keyboard skills) to extending our professional abilities: learning how to equip our students to take greater responsibility themselves for their own career progression, and to use us more effectively as resources. This is an issue that must certainly be pursued further at future Summer Schools.

3. The other two workshops presented concrete present and future projects for FEDORA to consider.

(i) Frederick Company's workshop 'Training to face the challenges of the 21st Century' reminded us that rapid developments are not only taking place in technology, but also in organisational structures and cultures, and in the academic and professional arena and this means that we must identify ways of making sure that our students, and we ourselves, absorb and understand these changes as they occur.

The strategy discussed in this workshop was a new, more strongly focused system of work-placements of varying lengths for FEDORA members and for parallel experiences to be built into some undergraduate courses.

This is an area already developed to different degrees in different countries and it will be important for the project group to draw on existing experience, problems and good practice.

Such a project proposal could add to, not duplicate previous and current project developments funded by the EU, specifically the current identification of training needs preceding our SOCRATES bid next year and the LEONARDO project currently under consideration to develop further the materials 'Making the Most of your Time Abroad' produced and disseminated through FEDORA by Peter Hawkins, Paul Jackson and Val Butcher. These materials offer an approach through which tutors and students can enhance the quality of work-placements in other countries.

3.(ii) Finally, some of the members had the opportunity to hear in greater detail about the current LEONARDO survey of the tasks and training of counsellors and guidance workers. This project has been fully described elsewhere, but the workshop group also had the opportunity to consider what the practicalities of establishing a European Masters degree in guidance and counselling might be; who would the clients be? how would we deliver it? what would the content be? Tentative conclusions indicated were as follows:

Clients: higher education staff including tutors, educational guidance workers, pre-entry and admissions counsellors, personal and therapeutic counsellors, careers advisers, student welfare officers, pastoral advisers, chaplains, student services.

Possibly outside agencies dealing with higher education students - other health support providers; state employment agencies etc.

Delivery: it was considered that distance learning linked with intensive courses (summer schools) and on-going monitoring support would be desirable and that the course should have a modular structure so that course registrants could undertake different options depending on individual needs. It was also considered to be important that some system for the accreditation of prior learning is established.

Content: workshop participants felt that language skills applied to our particular specialist professional area would be helpful; an understanding of similarities and differences in roles across Europe; how counselling and guidance operates in each of our countries and specialist options (for example working with students with disabilities; careers; learning support) offered by countries well-established in these specialisms. It was also felt that a dissertation should be incorporated so that registrants could pursue in depth a particular area of relevance to their own work.

The deliberations of the Training Group workshops added very significantly to formulating an agenda for training projects and developments during the next three years, as counsellors and guidance workers across Europe exchange and extend their professional skills.

FEDORA Training Group

The overall theme for the five training group workshops will be: *'Training for new Skills for Counsellors and Guidance Workers in Higher Education'*

Background

The FEDORA Training Group has been active since July 1991 when it was established at the IV FEDORA Congress at Berlin. Subsequently, a further meeting at Camarino in September 1992 formulated a clear role for this group to focus on issues of professional skill development relevant to all the counselling and guidance specialisms in FEDORA membership, particularly those areas in which we can exchange specialist expertise and consider European issues.

Since then, a FEDORA Summer School has been mounted every year in which the Congress has not taken place: Montpellier 1993; Dublin 1995 and Amsterdam 1996. Further Summer Schools are in the process of being planned for Bordeaux in 1998 and Stockholm in 1999.

Since the Dublin Summer School of 1995, a sub-group of the training group has been working on a strategy to survey the current training provisions for counsellors and guidance workers in European universities, and to identify gaps which have arisen through their changing roles. LEONARDO funding has been secured to undertake this survey and it is planned to build on the data collected to make a further application for SOCRATES funding to develop a European master's degree in guidance.

It is envisaged that by the year 2000, the work of the Summer Schools will therefore be able to contribute to an accredited course, but there is still much planning and negotiating to undertake before this can be achieved.

1 *Training for new skills for an holistic guidance model*

Raoul van Esbroek
University of Brussels
Tony Watts
NICEC

This workshop will explore the extent to which a higher education counsellor/guidance specialists must be able to operate in, or have a good understanding of other fields of counselling and guidance in order to support students appropriately in a rapidly-changing world.

2 *Training for new skills through distance learning*

Elvira Repetto
Beatrice Malik
(Universidad Nacional de Educacion, Madrid)

The Distance University of Madrid has considerable experience in developing learning materials for guidance workers who do not have access to local continuing education. This workshop will demonstrate some of the principles and practice on which higher education guidance specialists may need to draw upon increasingly in their own professional development.

3 Towards multi-cultural counselling: what are the implications for professional skills and training?

Jean-Paul Broonen
(Université de Liège)

What issues do university counsellors and guidance specialists need to take into account in relation to the increasing mobility of the student population for learning and work? How is it possible to develop and apply cross-cultural awareness? This workshop will seek to provide an answer to these questions particularly in terms of participants experience.

4 Training for new skills for guidance in a changing world

* FREE WORKSHOP *
Rosalind Healy
University of Central Lancashire
Denise Haslam
University of Derby

How is the training of counsellors and guidance specialists likely to be affected by new and developing technologies? Is there a new guidance model developing through the impact of technology? This workshop will consider the impact of new technologies upon our professional role, our clients' perceptions of ourselves and on our own training and development.

5 Training to face the challenges of the 21st Century

* FREE WORKSHOP *
Frédéric Company
Universitat Ramon Llull, Barcelona

This workshop will concern itself with examining the characteristics of business in the year 2000 and their major social and human significance. Participants will share ideas and experiences on steps taken in relation to quality and innovation in our academic and professional environment as well as considering some strategies for action in FEDORA

FEDORA
POSTGRADUATE

FEDORA
3ème CYCLE

FEDORA 3ème Cycle/ FEDORA Postgraduate Studies

Coordonateur: Raoul VAN ESBROECK

VU Brussel

1. Réflexions générales

Partout en Europe, on assiste, au degré tertiaire de formation, à un processus de massification et de diversification croissante des effectifs d'étudiants. Ce processus, commun à tous, a en même temps pour conséquence une divergence croissante des systèmes éducatifs européens.

Dans certains pays, on a développé, parallèlement aux universités, un enseignement non universitaire de degré tertiaire. Ce qui a conduit notamment à un développement ou à un renforcement des *hogescholen/hautes écoles* belges, des polytechniques finlandaises et portugaises ou des instituts d'enseignement technique grecs. Par contre, dans d'autres pays, comme le Royaume-Uni, on a supprimé le double système qui prévalait dans le passé. Une des conséquences est donc bien une plus grande diversité de structures dans les systèmes universitaires eux-mêmes.

On observe également, dans les systèmes connaissant une grande différenciation, une tendance à se développer dans le sens d'un système plus intégré. En effet, il y a dans les institutions non universitaires une sorte de *dérive académique*, qui les pousse à lutter pour obtenir une meilleure reconnaissance académique, pour être fortement impliquées dans la recherche appliquée et pour essayer d'influencer les autorités politiques afin d'obtenir une reconnaissance de leurs diplômes équivalente à celle des titres universitaires. On remarque cette tendance à de petits détails, comme par exemple la traduction en langues étrangères du nom des institutions. Aux Pays-Bas, le nom des formations non universitaires de degré tertiaire, les *hogescholen* (HBO) est traduit officiellement par le NUFFIC en "Universités techniques". Dans d'autres pays, on a adopté des dispositions légales encore plus radicales, comme en Flandres (Belgique) où certains diplômes ont reçu de droit une *reconnaissance officielle*, voire une *reconnaissance académique* alignée sur celle des grades universitaires. Mais il existe aussi des tendances opposées à l'intérieur même des systèmes universitaires. Certains pays développent, à côté de programmes académiques traditionnels, des formations plus pratiques, effaçant ainsi les différences entre les deux types d'écoles, ainsi que celles entre leurs buts.

Le financement des institutions de degré tertiaire est un autre facteur qui influence ces changements. A l'expansion des formations supérieures ne correspond plus une augmentation des dépenses publiques. Au contraire, dans plusieurs pays on essaye de maintenir dans des limites budgétaires fixées les implications financières du développement des formations supérieures.

Cela a pu conduire à des tentatives de réduction de la longueur des cursus, du nombre des voies de formation et même du nombre des institutions. On cherche à contrôler directement les effectifs d'étudiants par l'introduction de *numerus clausus* ou par toutes sortes de restrictions à l'admission. Dans cette même perspective, on observe aussi une tendance à une plus grande "flexibilité" des systèmes éducatifs. Pensons à l'introduction du système des crédits, aux "ponts" créés entre les différentes formations supérieures, etc.

Tous ces changements compliquent plus que jamais la tâche des conseillers travaillant dans le degré tertiaire de la formation. L'augmentation de la mobilité des étudiants, d'ailleurs encouragée par la Commission européenne, confronte de plus en plus les conseillers à la nécessité de disposer d'information précise et à jour sur les systèmes de formation des pays membres de l'UE.

FEDORA a toujours été conscient de cette nécessité. La première “Université d’été” (Montpellier, 1993) a accordé une large place à l’analyse des systèmes de formation de plusieurs pays importants de l’UE. Ces efforts ont été poursuivis par le groupe de travail FEDORA-études postgrades, fondé en 1994, au 5^{me} Congrès FEDORA de Barcelone. L’objectif de ce groupe est de réunir des spécialistes intéressés par tous les aspects des formations postgrades en Europe. Pour concrétiser cet objectif, le groupe publie des instruments de travail utiles tels que des guides ou des manuels. Un premier résultat de son activité a été la publication du “Guide sur les formations complémentaires en Europe”. Un nombre limité d’exemplaires ont été distribués au début de 1996 aux membres de FEDORA. Ce premier guide présentait une description de la situation dans les 15 pays membres de l’UE et en Norvège. Notre objectif est de publier un guide couvrant tous les pays de l’UE et de l’AELE. Toutefois, vu l’élargissement de l’UE et l’accessibilité aux programmes d’échange (ERASMUS, TEMPUS, etc.) à d’autres pays, on peut s’attendre à d’autres développements.

2. Activités

Le programme du 6^{me} Congrès de FEDORA a été conçu de façon à permettre aux nouveaux états membres de l’UE de présenter les derniers développements et changements de leur système d’éducation supérieur. Des représentants des pays de l’AELE et de l’EEC ont aussi été invités; la Norvège et la Suisse ont accepté l’invitation.

La question des “études postgrades à l’étranger” a des implications plus larges que celles qui consistent à faire connaître la situation et la structure des systèmes de formation supérieure. Une des questions majeures est de déterminer l’apport réel des études à l’étranger. Il y a certainement un avantage dans une perspective européenne: élargir l’horizon des personnes appartenant aux formations supérieures. De par son expérience des contacts avec les institutions étrangères et de par l’expérience des étudiants eux-mêmes, le personnel des institutions de formation supérieure deviendra plus conscient de l’existence des autres systèmes et développera une plus grande ouverture d’esprit. Cela pourrait aussi encourager les responsables de l’éducation supérieure et les autorités politiques à oeuvrer à une plus grande compatibilité internationale des qualifications. Mais, les étudiants bénéficient-ils de cette expérience? l’atelier consacré à ce sujet a montré que tous n’en profitaient pas autant qu’on aurait pu le souhaiter.

La diffusion des informations disponibles doit se faire prioritairement au moyen de documents écrits. Mais, qu’en sera-t-il dans un avenir proche? Nous avons décidé d’inclure ce thème de réflexion dans nos activités futures.

3. Ateliers et résultats des discussions

Le groupe “Études postgrades” a organisé quatre ateliers;

3.1 Les études postgrades dans les “nouveaux” états membres

Animateur: **Raoul Van Esbroeck**, Vrije Universiteit Brussel

Orateurs:

Michael Schilling, Bundesministerium für Wissenschaft, Verkehr und Kunst
Études postgrades en Autriche

Aaro Ollikainen, Centre for International Mobility (CIMO)
Études postgrades en Finlande

Tina Altonen et Monica Svalfors, Université de Stockholm
Études postgrades en Suède

3.2 Les études postgrades dans les pays de l’AELE

Animateur: **Richard Pethen**, Université de Sheffield

Orateurs:

Claude Roulin, Université de Lausanne
Études postgrades en Suisse

Kaja Schiotz, National Academic Information Centre (NAIC)
Études postgrades en Norvège

Ces deux ateliers ont débouché sur la rédaction de documents qui seront inclus dans le guide FEDORA, dont la publication est prévue en 1998.

3.3 Études postgrades à l'étranger: les pour et les contre

Animateurs: Karin Gavin-Kramer, Freie Universität Berlin
Carlo Finochietti, Fondazione RUI

Afin d'évaluer les avantages et les inconvénients de la mobilité, on a mené une enquête auprès des trois partenaires intéressés par les études à l'étranger: les étudiants, les professeurs et leurs institutions, et les employeurs de diplômés universitaires. Chaque partenaire a ses propres attentes, qui ne sont pas toujours compatibles entre elles. Alors que les employeurs considèrent que certains séjours d'études à l'étranger constituent une perte de temps et d'argent, les étudiants pensent qu'ils offrent de réelles possibilités d'expérience et de développement personnel. Il est donc fondamental de bien prendre en considération le point de vue des étudiants, car il relève d'une autre sensibilité. Les conseillers, quant à eux, peuvent jouer un rôle extrêmement important en rendant les informations accessibles et les étudiants conscients des paramètres à prendre en considération.

3.4 Un guide des formations postgrades en Europe: les développements probables - des publications "papier" ou le web?

Animateurs: **Richard Pethen**, Université de Sheffield
Philippe Fonck, CID Université de Louvain-la-Neuve

Dans cet atelier on a discuté des avantages et des limites de certains moyens de diffusion de l'information. On en a conclu que les publications "papier" et les pages web sont complémentaires, et qu'elles renforcent l'impact général du message. Toutefois, le résultat le plus intéressant de cet atelier a été la proposition de créer un groupe de travail sur "l'Informatique dans l'orientation et le conseil". Le premier objectif de ce groupe sera d'améliorer le niveau de connaissance des possibilités du web et de développer les compétences des membres de FEDORA quant à l'utilisation de l'Internet. Une autre priorité consistera à construire un site web FEDORA.

FEDORA 3ème Cycle

Origine

Le groupe FEDORA-3ème cycle a été créé en 1994 lors du 5ème Congrès qui s'est tenu à Barcelone. Son objectif est de réunir un grand nombre de spécialistes intéressés par tous les aspects des études postgrades effectuées à l'étranger (Europe). Pour atteindre ce but, le groupe a décidé de créer des instruments de travail utiles tels que guides et manuels. Il est également désireux de stimuler toute discussion sur des sujets tels que la place des nouvelles technologies dans ce contexte, la préparation des candidats aux études à l'étranger, etc..

Jusqu'à présent la principale contribution du groupe a été la publication du "Guide sur les formations complémentaires en Europe". Un tirage limité a permis la diffusion de cette brochure aux membres de FEDORA au début de 1996. Actuellement, une deuxième édition est en préparation qui devrait, espérons-le, connaître une diffusion à plus large échelle.

1 Les formations postgrades dans les nouveaux pays membres

Raoul Van Esbroeck
VU Brussel

Présentation des formations postgrades en Autriche, en Finlande et en Suède par des "correspondants locaux".

2 Les formations postgrades dans les pays de l'AELE

Karolien Van Cauwelaert de Wyels
Katholieke Universiteit Leuven

Présentation des formations postgrades, en Norvège et en Suisse par des "correspondants locaux".

3 Suivre une formation postgrade à l'étranger: le pour et le contre.

Karin Gavin-Kramer
FU Berlin
Carlo Finocchietti
Fondazione Rui

Les avantages d'étudier à l'étranger sont évidents, ce n'est pas nécessairement le cas des désavantages. Une bonne préparation peut constituer une solution; savoir comment la dispenser sera un des thèmes de discussion.

4 *Un Guide des formations postgrades en Europe; les développements probables - Document écrit vs Internet*

Richard Pethen

University of Sheffield

Philippe Fonck

University of Louvain-la-Neuve

L'informatique va-t-elle remplacer les moyens traditionnels? Les publications actuelles comblent-elles des besoins que l'informatique ne peut satisfaire? Les tendances émergentes et leurs implications sur les conseillers seront discutées dans le cadre de l'atelier.

FEDORA 3ème Cycle/ FEDORA Postgraduate Studies

Co-ordinator: Raoul VAN ESBROECK

VU Brussel

1. General reflections

Throughout Europe, higher education is undergoing a process of massification and growing diversification in the composition of the student body. This process of change is, at the same time, tending to result in greater divergence within the educational systems across Europe.

In some countries a parallel system of non-university higher education institutions has grown up alongside the universities. This has led to the development or the strengthening of *hogescholen/hautes écoles* in Belgium, polytechnics in Finland and Portugal, or technical educational institutions in Greece. However, in some other countries, e.g. the UK, the former binary system has disappeared. One consequence of this is that there is now a greater diversity within the university system itself.

Even in the systems where external divergence exists, a tendency to move towards a more integrated system can be observed. Indeed, there exists in the non-university systems a kind of *academic drift*, which make them strive to receive more academic recognition, to be involved in mainly applied research, and to try to influence the political authorities to grant the same *official recognition* to their diplomas as given to university degrees. This is sometimes reflected in small details as e.g. the foreign language translation of the institutional names. In the Netherlands, the non-university higher education system, the *hogescholen* (HBO), is translated officially by NUFFIC as the “Technical University” system. While in other countries more important legal statutes apply e.g. in Flanders (Belgium) where some degrees are by law granted the same *official recognition*, and even *academic recognition* has been brought more closely in line with the university degrees. On the other hand an opposite trend exists within the universities. In some countries more applied training programmes are being developed in parallel with the traditional academic programmes, blurring the difference between the educational systems and their respective goals.

Another factor influencing these changes relates to the financing of higher education. The expansion of HE is not matched by increases in public spending. On the contrary in several countries efforts are made to keep the financial implications of the expansion of HE within budgetary limits.

This has led to attempts to reduce the length of courses, the number of programmes and even the number of institutions. Direct influence on the student population is exerted by introducing measures of *numerus clausus* or other restrictions on entry. While the move towards greater flexibility in the educational systems has to be seen in this perspective. Reference can be made to the introduction of credit systems, ‘bridges’ between different higher education systems, etc.

All these changes make the task of the advisers within HE more difficult than ever. The increased mobility of students, positively encouraged by the European Commission, confronts more advisers with growing demands for correct and up-to-date information on educational systems within EU member states.

FEDORA has always been very well aware of these needs. The first FEDORA Summer School in 1993 in Montpellier, gave great importance to the analysis of the higher education system in a

number of important EU member states. These efforts have been continued by the FEDORA-Postgraduate Study Group, founded in 1994 at the Vth FEDORA Congress in Barcelona. Its objective is to bring together a number of specialists who are interested in all aspects of postgraduate study in another European country. To further this aim, the group is to develop useful working tools such as guides and workbooks. The initial outcome of their activities was the publication of a "Guide to Postgraduate Studies in Europe". A limited edition was distributed in early 1996 to all FEDORA members. This first guide included all 15 EU member states and Norway. The goal is to develop a guide that includes all EU and EFTA-countries. However, due to the expansion of the EU and the availability of student exchange programmes as ERASMUS, TEMPUS, etc. to other countries a further developments can be expected.

2. Activities

The structure of the VIth FEDORA Congress was designed to give the new EU-members (Austria, Finland and Sweden) the possibility of presenting recent developments and changes in their HE systems. Representatives of EEA and EFTA countries were also invited; Norway and Switzerland accepted the invitation.

The 'postgraduate study abroad' issue has wider implications than simply the disseminating of knowledge on the existing educational systems. A major question asked relates to the added value gained from study abroad. There certainly is an advantage from an European point of view: such mobility will broaden the outlook of those involved in higher education. Through their own experience of contacting institutions in other countries and through the experience of their students, those involved in HE will develop a better awareness of and openness towards other educational systems. This could encourage higher education leaders and political authorities to work towards a greater level of compatibility with international qualifications overall. But do students also benefit from this experience? In general the answer has to be positive, but do all individual students benefit as much as expected? The workshop recognised that not all students might benefit as much as might have been anticipated.

The dissemination of the available information has up to now mainly been achieved through printed materials. But is this still going to be the appropriate channel in the near future? Some attention to this topic has been included in the projected activities.

3. Workshops and outcomes

The Postgraduate Study Group presented 4 workshops:

3.1. *Postgraduate Study in the "new" member states*

Workshop leader: Raoul Van Esbroeck, Vrije Universiteit Brussel.

Paper presentations:

Michael Schilling, Bundesministerium für Wissenschaft Verkehr und Kunst
Postgraduate Education in Austria .

Aaro Ollikainen, Centre for International Mobility (CIMO)
Postgraduate Education in Finland .

Tina Altonen and Monica Svalfors, Stockholm Universitet
Postgraduate Education in Sweden .

3.2. *Postgraduate Study in the EFTA countries*

Workshop leader: Richard Pethen, University of Sheffield

Paper Presentations:

Claude Roulin, Université de Lausanne
Postgraduate Education in Switzerland

Kaja Schiotz, National Academic Information Centre (NAIC)
Postgraduate Education In Norway

Both of these workshops produced papers on postgraduate education due for inclusion in the FEDORA Guide to be published in 1998.

3.3. Postgraduate Study Abroad: Pros and Cons

Workshop leaders: Karin Gavin-Kramer, Freie Universität Berlin,
Carlo Finochietti, Fondazione Rui.

In order to assess the advantages versus the disadvantages, an analysis was made of the three main interested parties in the study abroad enterprise: the students, the academics and their institutions and employers of graduates. Each party has his/her own agenda and these are not always mutually compatible. While some employers might see a particular study abroad project as a loss of time and money, it can well be the case that from the student's personal point of view the same project offers as a major benefit in terms of personal growth and development. A well-considered evaluation and assessment made by the student, which takes into account these other viewpoints is essential. However, the adviser can play an extremely important role in making available information and making the student aware of the factors to be taken into account.

3.4. A Guide to Postgraduate Study in Europe: likely future developments - Hard Copy versus The Web

Workshop leaders: Richard Pethen, University of Sheffield,
Philippe Fonck, CID-Université de Louvain-la-Neuve

In this workshop the pros and cons of the different systems for disseminating information were discussed. It was concluded that publications and web pages could supplement each other and strengthen the overall impact. The most important result of this workshop was a proposal for the creation of an interest group on Information Technology in Guidance and Counselling. The first goal of this group will be to increase the awareness and skills of the FEDORA members in relation to the possibilities and the use of internet facilities. Another priority will be the development of a FEDORA website.

FEDORA Postgraduate Studies

Background

The FEDORA-Postgraduate Study group was founded in 1994 at the 5th Congress in Barcelona. Its objective is to bring together a number of specialists who are interested in all aspects of postgraduate study in other European countries. To further this aim, the objectives of the group consist of developing useful working tools such as guides and workbooks. It is also interested in stimulating discussion on issues such as the place of new technology in this connection, preparation of candidates for study abroad etc.

So far the principal contribution of this group has been the publication of a 'Guide to Postgraduate Study in Europe'. A limited edition was distributed in early 1996 among all FEDORA members. At the moment a second edition is in preparation, hopefully to be distributed on a much larger scale.

1 *Postgraduate Study in the 'new' Member States*

Raoul Van Esbroeck
VU Brussel

A presentation on postgraduate study in Austria, Finland and Sweden by 'country correspondents'.

2 *Postgraduate Studies in the EFTA Countries*

Karolien Van Cauwelaert de Wyels
Katholieke Universiteit Leuven

A presentation on postgraduate study in Norway and Switzerland by 'country correspondents'

3 *Postgraduate Study Abroad: Pros and Cons*

Karin Gavin-Kramer
FU Berlin
Carlo Finocchietti
Fondazione Rui

The advantages of study abroad are obvious; the drawback not always so. Good preparation can be the way forward; how best to provide it will be discussed.

4 *A Guide for Post-Graduate Study in Europe; likely future developments - Hard Copy v The Web*

Richard Pethen
University of Sheffield
Philippe Fonck
University of Louvain-la-Neuve

Will electronic means ever replace the traditional? Do the publications currently available serve needs that the electronic means cannot meet? The workshop will consider what is likely to emerge, and its implication for student advisers.

FEDORA

PSYCHE

FEDORA

PSYCHE

FEDORA Psyche

Coordonateur: Gerhart ROTT
Université de Wuppertal

Organisateurs du programme: Paolo VALERIO
Université de Naples
Craig McDEVITT
Université d'Edimbourg

Respecter la diversité pour comprendre la complexité: l'aide apportée par la psychothérapie et le conseil aux étudiants

Le choix des thèmes et des communications constituant la contribution du groupe de travail Psyche au Congrès de FEDORA à L'Aquila correspondait à deux objectifs: poursuivre le travail de constitution d'un corps de praticiens professionnels du conseil psychologique dans l'enseignement supérieur européen et ouvrir des perspectives de nouveaux défis et de contacts dans l'enseignement supérieur et à l'intérieur de l'association FEDORA elle-même.

Nous désirions aussi nous tenir au plus près du thème général du Congrès: le respect de la diversité et la compréhension de la complexité dans le contexte universitaire et dans l'enseignement supérieur européens.

Nous avons amorcé la discussion de nos idées durant le congrès de la British Association for Student Counselling (ASC): 'Culture and Psyche in transition - A European Perspective on Psychological Health' (1996). Nous avons aussi tiré profit des résultats des trois Symposiums du IVe Congrès Européen de Psychologie à Athènes qui ont été publiés dans l'ouvrage 'Research and Practice' juste avant le Congrès de L'Aquila.

Deux éléments jouèrent un rôle particulier dans la sélection des thèmes et des ateliers. Ils étaient liés au thème général du Congrès et à notre pratique quotidienne comme conseillers auprès des étudiants:

1. Respecter la diversité et comprendre la complexité sont des tâches très stimulantes. Elles impliquent une interaction entre des êtres humains, leurs idées et leur environnement. Les conseillers qui reçoivent des étudiants peuvent apporter un éclairage sur ces processus interactifs de compréhension à partir de leur cadre théorique professionnel et de leur expérience pratique. Dans une communication dense qu'il présenta au Congrès ASC - 'Observation d'un conseiller travaillant dans un contexte intra-européen' (McDevitt, 1996) - McDevitt a insisté sur 'l'importance de la connaissance de ses propres valeurs culturelles, l'importance de leur évaluation en termes d'unicité, de congruence et de cohérence avant d'entrer en relation interculturelle' (ibid. 79). Il a fait l'analyse de certains des mécanismes psychologiques qui influencent cette relation 'au cours de laquelle nous sommes face à la différence' (ibid. 81). Il soutient que 'Si nous restons ouverts à cette différence, un changement s'opère en nous; parfois c'est tout bénéfique, parfois c'est avec pertes et profits et parfois avec davantage de pertes' (ibid.). Les personnes doivent être conscientes de leurs expériences personnelles et en user de la manière que le pointe McDevitt. Mais il faut aussi s'interroger sur la question de savoir si l'on est capable de coopérer avec autrui. Cette coopération, lorsqu'elle s'installe réellement, apporte un nouveau type de connaissance. Elle peut aider les personnes à mieux comprendre leur propre soi. Ceux-ci y gagneront le respect de leurs différences culturelles objectives, mais aussi l'identification de possibilités d'actions d'intérêt commun. L'année dernière au Congrès ASC, j'usais de l'expression *réseaux conceptuels* pour décrire ce type de processus (Rott, 1996). Elle se réfère à une manière de nous relier à un environnement humain complexe dans lequel il n'est ni possible, ni peut-être souhaitable, de tout comprendre. Respecter les différences et accepter le non-savoir sont une caractéristique importante de ces réseaux. Ils permettent de mettre en jeu sa propre expérience sans éprouver le besoin d'avoir une compréhension complète du contexte

‘étranger’. Ces réseaux conceptuels sont importants pour nous en tant que professionnels, mais ils sont beaucoup plus importants pour la jeune génération qui étudie dans nos universités. Dans tous les champs du savoir académique, les étudiants sont confrontés aux mêmes patterns (ou à des patterns similaires) de découverte; ce sont ces patterns qui révèlent les réseaux conceptuels auxquels je pensais.

2. Toutes les sociétés européennes sont de nos jours soumises à d'intenses pressions économiques; l'adaptation au changement dans une économie mondialisée est un problème politique et culturel primordial. Ce n'est peut-être pas par hasard que ce soient des collègues britanniques qui aient mis un accent tout spécial sur les facteurs susceptibles d'influencer l'orientation professionnelle et le conseil. Au cours des dix dernières années, le Royaume-Uni a fait l'expérience de changements économiques et sociaux qui ont profondément affecté les universités. Watts a décrit le futur développement de carrière comme 'la capacité de faire des projets en termes de découvertes positives' (Watts, 1995, p. 32) qui requiert des qualités impliquées par la notion d'autonomie. En voici quelques-unes, citées par Hawkins (Association of Graduate Recruiters, 1995, Hawkins, 1997): faire face à l'incertitude, focalisation sur le développement, capacité de transfert, planification de l'action, lucidité sur soi, confiance en soi et auto-promotion. Ceci signifie que la confiance en soi jouera un rôle important dans notre vie future.

Il se pourrait bien que les conceptions de nos collègues britanniques valent aussi pour nous; elles peuvent fournir des indications relatives au développement futur d'autres pays européens, même si les différences interculturelles ont ici aussi quelque importance. Elles mettent en évidence l'influence que la 'révolution dans le travail et dans l'apprentissage' (Watts, 1995, p. 33) aura pour l'enseignement supérieur. Si l'on met tellement l'accent sur les qualités attachées à l'autonomie, il me semble important que les étudiants ne perdent pas de vue la nature de leur soi et reconnaissent tout autant leurs limites que leur potentiel psychologiques. Il est important de fournir un espace pour la compréhension des besoins psychologiques individuels.

L'orientation et le conseil sont susceptibles de fournir aux étudiants un support pour l'élaboration de réseaux conceptuels et l'équilibration de leurs besoins psychologiques. Avec les ateliers et les communications proposés à L'Aquila, nous avons voulu faire un pas de plus; nous avons voulu développer la communication entre les professionnels à l'intérieur du groupe FEDORA-PSYCHE et montrer aux autres membres de FEDORA que nos idées pouvaient avoir une portée générale.

FEDORA est une association mise en place par des, et constituée de, personnes qui ont des rôles spécialisés dans les champs de l'orientation, de la guidance et de l'aide visant au bien-être des étudiants inscrits dans des institutions d'enseignement supérieur européennes. FEDORA promeut et développe ce vaste programme grâce aux activités de ses membres. L'éventail des spécialités représentées dans FEDORA est large et la tendance naturelle des participants d'un congrès est de chercher à retrouver son semblable, c'est-à-dire se retrouver entre spécialistes du même domaine. Cette attitude peut malheureusement aboutir à réduire les occasions d'un mutuel enrichissement des idées, des théories et des techniques entre les différentes spécialités. Elle peut aussi obscurcir la réalité des transformations à l'oeuvre dans les institutions d'enseignement supérieur où beaucoup d'efforts de collaboration sont faits par les différents spécialistes.

Au terme du Ve Congrès de FEDORA à Barcelone, les participants firent état d'une insatisfaction générale liée au fait d'avoir passé la plus grande partie de leur temps de réflexion à l'intérieur de leur propre groupe de spécialistes. En conséquence, le groupe de travail FEDORA-PSYCHE (spécialisé dans le conseil psychologique des étudiants) a estimé qu'il était important d'offrir un ensemble de travaux de recherche et de présentations cliniques qui ne représente pas seulement la diversité des contextes de travail, des situations culturelles et des orientations théoriques propres à un groupe de travail déterminé, mais qui soit susceptible d'intéresser tous les congressistes quel que soit leur rôle spécialisé dans la sphère de l'orientation propre à FEDORA.

Dans le premier atelier proposé à L'Aquila, nous avons appris comment la recherche nous aide à comprendre certains aspects des situations complexes que nous devons maîtriser dans nos contacts avec les étudiants. Ont été examinées les phases spécifiques de développement personnel chez l'étudiant. Nous avons déjà abordé l'importance de la projection de soi dans le futur au cours d'autres réunions du groupe de travail PSYCHE. A propos de la problématique de l'attachement et de la séparation par rapport aux parents, Figueiredo Dias a présenté une communication sur l'impact du statut socio-économique sur le développement de l'estime de soi

en termes de projection de soi dans le futur. Cette communication discutait la mesure dans laquelle le sexe influence ces processus.

Dans un autre rapport de recherche, Rickenson a exploré l'efficacité de séances de conseil brèves à réduire la souffrance psychologique. C'est particulièrement aux périodes importantes de transition que les étudiants peuvent faire l'expérience d'un haut degré de stress. La question se pose de l'efficacité d'interventions de conseil chez des étudiants qui essaient de gérer ces processus liés au changement. Dans une communication présentée au Congrès de Barcelone, Rickenson avait travaillé sur l'influence d'interventions de conseil sur les taux de mémorisation. A L'Aquila, elle a présenté quelques résultats de sa recherche sur l'efficacité d'intervention de conseil auprès d'étudiants finalistes. Par comparaison avec un groupe contrôle, les étudiants qui ont entrepris avec le service d'aide des séances de conseil brèves (quatre séances) ont réduit fortement leur souffrance psychologique. L'outil psychométrique utilisé était la Symptom Checklist-90-Revised-(SCL-90-R). On ne peut ignorer les implications de ces résultats sur le processus d'apprentissage. La réduction d'un niveau élevé de souffrance psychologique a une influence positive sur le processus d'enseignement et sur l'issue heureuse du cursus universitaire. Elle a aussi une fonction préventive importante chez les jeunes adultes que sont les étudiants. A ce stade de leur développement, des niveaux élevés de souffrance et des blocages dans les performances universitaires sont largement répandus, mais tout aussi fréquente est la "capacité des étudiants non encore diplômés ... de retravailler des conflits développementaux antérieurs encore actifs, de gagner en lucidité et compréhension de soi et, par l'internalisation du processus de conseil, de développer une capacité à s'aider soi-même" (Rickenson, p.282f, 97).

Dans le deuxième atelier, cinq communications à caractère clinique ont été présentées sur des questions particulières touchant le processus du conseil lui-même. Il est pratiquement impossible ici de rendre toute la complexité des entretiens cliniques. Je voudrais seulement fournir quelques indications. Gendre-Dusureau et Pradel-Pavesi ont fait un rapport sur la toute récente création à Paris du 'Centre d'aide psychopédagogique' qui connaît un grand succès. Bien que développé originellement à l'initiative de collègues travaillant dans une clinique spécialisée dans le traitement d'étudiants souffrant de graves troubles psychiques, ce Centre répond à l'objectif d'interventions brèves dans une perspective préventive plutôt que psychiatrique ou psychothérapeutique. Son but est de "favoriser l'épanouissement des élèves en mobilisant leurs ressources grâce à la désintrication de leurs problèmes". L'une des caractéristiques que l'étude de cas met en évidence est la modalité particulière de conseil mise en oeuvre par un groupe de conseillers. L'équipe est composée d'un psychiatre et/ou d'un thérapeute familial, d'un psychologue clinicien et d'un conseiller académique.

A travers une présentation de cas relevant d'un dispositif client-conseiller plus traditionnel, Valerio et al. ont fait une analyse subtile du contre-transfert.

La description de quatre cas a permis à Rott de présenter l'utilisation de techniques de visualisation en thérapie brève. Il a montré comment la visualisation aide à intégrer un grand nombre d'expériences très différentes sur les plans émotionnel, cognitif et comportemental, et à établir une relation thérapeutique féconde entre le conseiller et l'étudiant. Le conseiller - et aussi les spécialistes de l'orientation entraînés au conseil - peuvent adapter les techniques décrites à un large éventail d'approches méthodologiques. Rott a souligné que le recours à la visualisation et aux dessins, loin d'allonger le procès du conseil, est au contraire susceptible de le raccourcir en raison de son efficacité thérapeutique.

Broonen a présenté le cas d'un étudiant ruandais d'ethnie tutsi qui a vécu des épisodes particulièrement traumatisants et étudie à présent à l'Université de Liège. Les troubles dépressifs de l'étudiant exerçaient un effet de blocage sur ses progrès dans les études universitaires. Au cours des séances de conseil, l'étudiant put se dégager peu à peu de ses expériences traumatiques. Un élément décisif du processus d'évolution au cours des séances fut la clarification explicite du contexte culturel, où l'identité sociale joue un rôle décisif et où la perte dramatique des relations familiales a nécessairement de graves conséquences. La focalisation sur l'élucidation des dimensions culturelles spécifiques a aussi aidé le conseiller lui-même à comprendre la problématique de l'étudiant et à établir une relation authentiquement empathique dans cette situation complexe de conseil multiculturel.

Dans la dernière communication, Guerriera et Langer ont examiné des cas où le défaut de fonction paternelle ou la mort réelle du père ont entraîné des blocages dans le développement et pouvaient entraver la progression cognitive et universitaire. Pour ces cas, le conseil bref " peut constituer ...

une zone d'exploration qui approche le sens psychologique des crises, tout autant qu'une mini-expérience 'transitionnelle'" (citation d'un extrait de la communication).

Les communications de cet atelier ont apporté un matériel considérable et des modèles susceptibles d'aider à une meilleure compréhension des interventions de conseil.

Les troisième et septième ateliers nous ont instruits des nouveaux développements des centres de conseil destinés à des étudiants dans des pays déterminés. Valerio et Casacchia ont dessiné les lignes de développement récentes du conseil à destination d'étudiants en Italie depuis la réunion de FEDORA-PSYCHE à Naples en 1992 et tracé dans une perspective comparative des axes d'investigation possibles pour le futur.

Ritoók a pris l'exemple de la Hongrie pour expliquer comment le système d'enseignement supérieur est devenu plus flexible après les changements politiques survenus en Europe de l'Est et en Europe centrale. À côté des avantages, ces changements ont induit un risque élevé de crise chez les étudiants. Il arrive souvent que les étudiants ne parviennent pas à gérer la liberté propre à l'enseignement supérieur. Cette liberté a charrié avec elle une solitude accrue et a créé des tensions à bien des égards. Les premiers résultats d'une enquête sur la situation des étudiants et sur leurs attentes vis-à-vis d'un service de conseil ont confirmé l'hypothèse d'un sentiment largement répandu de solitude: les résultats préliminaires de l'enquête suggèrent que 71% des étudiants de cinq universités et écoles supérieures participant à l'enquête se sentent seuls dans le premier cycle de leurs années d'enseignement supérieur.

Les trois ateliers suivants ont essayé d'identifier les liaisons éventuelles entre l'orientation d'études et l'orientation professionnelle.

L'Atelier Interactif sur la Procrastination, présidé par Depreeuw, a résumé ses résultats en quatre points:

1. La procrastination sévère est un problème aigu qui met en péril non seulement le cursus des étudiants mais aussi leur fonctionnement personnel et social.
2. Tous les participants de l'atelier ont fait l'expérience de ce problème avec des étudiants et ont manifesté leur accord sur la nécessité de lui porter une attention toute particulière.
3. Un programme de recherche extensive menée à l'Université de Leuven a mis en lumière plusieurs phénomènes:
 - l'existence de plusieurs types de procrastination chez les étudiants - au total 55% des étudiants souffrent de ce syndrome, dont 8% à un très haut degré qui combinent procrastination et anxiété;
 - l'organisation des études (e.g. groupes restreints vs. larges ou contrôles fréquents) semble avoir un faible impact sur cette variable;
 - la procrastination a des causes multiples qu'il s'agit d'identifier en vue d'une décision thérapeutique;
 - certaines caractéristiques familiales semblent jouer un rôle.
4. Le traitement est efficace mais doit encore être amélioré.

Dans le cinquième atelier, Schilling a analysé six phases dans les processus d'orientation et de décision qui concernent le choix d'un champ d'études et le choix d'un secteur professionnel adéquat. Le rapport et la discussion ont souligné le fait que les concepts d'orientation et d'information sont féconds lorsqu'ils sont destinés à rencontrer les besoins spécifiques des élèves qui quittent l'enseignement secondaire et des étudiants universitaires potentiels. Sur la base du concept de 'contact-cycle' issu de la gestalt-thérapie, un modèle de prise de décision a été proposé. Les participants de l'atelier ont développé l'idée que la réflexion future de FEDORA pourrait utilement s'orienter vers un travail qui s'appuierait sur un modèle processuel des décisions à prendre avant de s'engager dans une nouvelle étape d'un cursus. On pourrait dresser l'état des différents besoins et questions des élèves en fin de secondaire et des étudiants sur une ligne du temps qui s'échelonne de 16 à 25 ans. Et l'on pourrait illustrer sous une forme visuelle ces besoins en les reliant aux différentes fonctions de l'orientation, de l'information et du conseil. Ces fonctions spécifiques pourraient être, en vue d'une analyse du mode de fonctionnement des différents services dans les différents pays, l'objectif d'un groupe de travail de FEDORA ou d'un atelier du prochain congrès.

Dans le sixième atelier, Aarstma and Boekhorst ont introduit un modèle intégrant les différents niveaux de l'orientation des étudiants dans les universités. Les Universités de Groningen et de

Rotterdam ont développé une coopération unique en son genre entre des psychologues spécialisés dans l'aide aux étudiants qui appartiennent à un service central et les responsables académiques facultaires. Le recours à ce "Modèle de consultation à sept degrés", qui est appliqué à une situation de groupe, s'est révélé très productif en comblant le fossé existant entre ces deux groupes professionnels.

Un jeu de rôles facilite la compréhension pratique dans ce modèle de consultation. Malheureusement peu de gens ont participé à cet atelier. Aussi, la fonction intégrative qui lui avait été assignée n'a pu atteindre le niveau européen espéré.

Enfin - mais ce ne fut pas la moins stimulante - il faut en venir à la rencontre qui prit place dans le huitième atelier. Knigge-Illner avait préparé une traduction des axes relatifs aux objectifs du conseil psychologique qui ont été approuvés à la conférence semestrielle de Berlin en février 1997 des professionnels du conseil par les conseillers allemands spécialisés auprès des étudiants. Dans une démarche pas à pas, Knigge-Illner et Rott ont co-animé à L'Aquila une discussion visant à réfléchir sur la question de savoir si ce texte pouvait subir une adaptation qui aboutirait à la création d'un guide du même type à l'échelle européenne. Bien que cet objectif n'ait pu être atteint, des discussions de qualité sont nées de la pression à produire un texte! Un nombre impressionnant de questions relatives à la langue, aux différences culturelles et à l'environnement politique ont surgi. La clarification de ces différences a aidé à identifier des bases communes.

Le travail intensif mené au cours de la conférence a ouvert sur de nouveaux horizons pour une coopération future. Il nous a paru important d'améliorer le contexte des futures conférences de FEDORA. Les ateliers à fonction intégrative à l'intérieur de FEDORA - tel celui qu'ont mis sur pied les collègues néerlandais - devraient être amenés à jouer un rôle d'entraînement de premier plan. En même temps, le besoin s'est fait sentir d'une intensification d'un dialogue entre experts à l'intérieur du champ du conseil psychologique et de la psychothérapie à destination des étudiants et du développement des concepts fondamentaux qui pourraient soutenir et clarifier la communication à l'échelle européenne. Le groupe de recherche que nous avons mis sur pied devrait venir en appui de ce processus.

En conclusion, on pourrait dire que les contributions du groupe PSYCHE véhiculent un message commun: la compréhension de la complexité et le respect de la diversité ne constituent pas une étape finale mais un processus continu. Les concepts générés à partir de l'expérience du conseil psychologique et de la psychothérapie peuvent aider à ouvrir une voie constructive vers ce processus.

Références

- Association of Graduate Recruiters (Ed.). (1995). *Skills for Graduates in the 21st Century*. Cambridge.
- Association for Student Counselling (ASC) (Ed.). (1996). *Culture and Psyche in Transition: A European Perspective on Student Psychological Health - Conference Papers from the 25th Annual Training Event and Conference, University of Sussex*. Brighton: Falmer, March 1996.
- Kalantzi-Azizi, A., Rott, G. & Aherne, D. (Ed.). (1997). *Psychological Counselling in Higher Education. Practice and Research*. FEDORA - ELLINIKI GRAMMATA: Louvain, Neuve, Belgium - Athens.
- McDevitt, C. (1996). A Counsellor's observations on working in an Intra-European context. In: Association for Student Counselling (ASC). *Culture and Psyche in Transition: A European Perspective on Student Psychological Health - Conference Papers from the 25th Annual Training Event and Conference, University of Sussex*. Brighton: Falmer, March, 1996, pp.78-81.
- Rott, G. (1996). Student psychological health and the development of higher education in a changing cultural and political European environment: Reviewing the Conference and looking forward to the Future - closing address at the 25th Annual Training Event and Conference of the Association for Student Counselling. *Culture and Psyche in Transition: A European Perspective on Student Psychological Health - Conference Papers from the 25th Annual Training Event and Conference, University of Sussex*. Brighton: Falmer, March 1996, pp.113-118.
- Rickenson, B. (1997). Evaluating the effectiveness of counselling intervention with final year undergraduates. Research reports. In: *Counselling Psychology Quarterly*. Vol.10, No.3, 1997, pp.271-285.
- Watts, A. G. (1995). University guidance in Europe in the context of lifelong career development. In: *Successful Adjustment to University and Progression beyond in a European Context. Summer School - Université d'été, Proceedings/Actes*. FEDORA: Louvain-la-Neuve, Belgium, 1996, pp. 31-34.

FEDORA Psyche

Origine

FEDORA-PSYCHE est l'un des groupes de travail de FEDORA. PSYCHE est un anagramme de "PSYchological Counselling in Higher Education". Notre groupe s'intéresse spécialement aux questions qui se posent lorsque l'on agit sur les plans psychologiques et psychothérapeutiques avec des étudiants considérés en tant que personnes.

L'origine de ce groupe remonte à la fondation de FEDORA à Athènes/Delphes en 1988. L'Assemblée générale en a formellement ratifié l'existence à Berlin en 1991. FEDORA-PSYCHE cherche à définir et à développer un point de vue européen à l'intention de tous les collègues travaillant dans ce champ. Il tient également à mettre l'accent, dans le cadre du processus d'européanisation des études, sur l'importance des acquis spécifiques fournis par notre pratique quotidienne du conseil psychologique. Cela inclut la nécessité d'agir comme consultant ou comme partenaire des universités et des institutions politiques appartenant au contexte européen.

Dans le cadre du 6ème Congrès de FEDORA, FEDORA-PSYCHE continuera à offrir un éventail de présentations cliniques qui non seulement représenteront les diversités des milieux de travail, les différences culturelles et les orientations des membres du groupe, mais qui constitueront des ateliers intéressants pour tous les participants quelle que soit leur fonction dans les services aux étudiants représentés à FEDORA. Les ateliers seront notamment conçus à partir de l'expérience professionnelle des animateurs.

1 Phases spécifiques du développement personnel des étudiants - thème de programmes de recherche psychologique

Implications psychologiques de la séparation des parents - recherche menée par le Service de conseil de l'Université, Lisbonne

Graca Figueiredo Dias

Universidade Nova de Lisboa

Counselling et augmentation du taux de réussite des étudiants débutants

Intervention auprès de finalistes

Barbara Rickinson

University of Birmingham

La dimension cognitivo-motivationnelle (action-contrôle) dans la prise de décision

Maria Paula Paixao

Jose Pacheco Miquel

University of Coimbra

2 Présentations cliniques - Contributions relatives à différentes approches du conseil psychologique d'étudiants

Tempête dans la psyché d'un jeune homme: étude de cas d'une intervention psychologique brève.

Kristin Brutin

Centre d'Accueil et d'Aide Médico-Pédagogique Clinique Universitaire G. Heuyer (Fondation Santé des Etudiants de France) Paris

Tempête dans la psyché ('Le Retour'): Questions de transfert entre le groupe des conseillers et le client.

S. Gendre-Dusuzeau

Christine Pradel-Pavesi

Centre d'Accueil et d'Aide Médico-Pédagogique
Clinique Universitaire G. Heuyer (Fondation Santé des Etudiants de France) Paris

L'utilisation du contre-transfert dans les thérapies brèves.

Paolo Valerio

Fiorella Petri

Flavia Portanova

Riccardo Galiani

Luigi Viscardi

Università di Napoli

L'utilisation des techniques de visualisation pour étendre les possibilités du counselling et des psychothérapies brèves

Gerhart Rott

Bergische Universität Gesamthochschule Wuppertal

Dépression, anxiété et conseil multi-culturel - une étude de cas

Jean-Paul Broonen

Université de Liège

La mort d'un parent et les blocages du développement à la fin de l'adolescence: le counselling d'étudiants universitaires.

Carmella Guerriera

Florella Pascale Langer

Università di Napoli

3 Enseignement supérieur et tendances européennes: nouveaux défis et capacité de les affronter chez les étudiants des universités d'Europe centrale et de l'Est.

Magda Ritook

Loránd Eötvös University

4 Atelier interactif sur les effets de la temporisation et sur la gestion de celle-ci chez les étudiants de l'enseignement supérieur.

Eric Depreeuw

Katholiek Universiteit Leuven

5 Lier les interventions psychologiques et l'orientation scolaire et professionnelle des élèves lors du passage de l'école secondaire à l'enseignement supérieur.

Michael Schilling

Bundesministerium fuer Wissenschaft, Verkehr und Kunst

6 Discussion de cas à l'intention des conseillers des étudiants.**Dick Aartsma**

Erasmus Universiteit Rotterdam

Klaasje Dijk

Ton Boekhorst Rijksuniversiteit Groningen

7 Le conseil psychologique à l'Université: un point de vue italien sur les développements futurs**Paolo Valerio**

Universita Napoli

* ATELIER LIBRE *

Massimo Casacchia

Universita de l'Aquila

FEDORA Psyche

Coordonateur: Gerhart ROTT
Université de Wuppertal

Organisateurs du programme: Paolo VALERIO
Université de Naples
Craig McDEVITT
Université d'Edimbourg

To respect diversity to understand complexity: the aid provided by psychotherapy and student counselling

The selection of the sessions and the papers which the Psyche working group contributed to the FEDORA Congress in L'Aquila aimed at two objectives: to continue working on the establishment of a European professional body of Psychological Counsellors in Higher Education and to open up perspectives for new challenges and contacts within higher education and within FEDORA itself.

We also wanted to stick closely to the topic of the congress: to respect diversity and to understand complexity in the European university context and in higher education.

We began to discuss our ideas during the congress of the British Association for Student Counselling (ASC): 'Culture and Psyche in transition - A European Perspective on Psychological Health' (1996). We had also drawn on the results of the three Symposia at the IV European Congress of Psychology in Athens - these were published in the book 'Research and Practice' just before the L'Aquila Congress.

There were two points which had special importance for the selection of topics and workshops. Both were connected with the general topic of the congress and our daily work as student counsellors:

1. To respect diversity and understand complexity is a very challenging task. This task emphasizes the interaction between human beings, their ideas and their environment. Student counsellors can provide insights into these interactive processes of understanding on the basis of their professional theoretical framework and their practical experience. In a thoughtful paper which McDevitt offered at the ASC Congress - 'A Counsellor's Observation on Working in an Intra-European Context' (McDevitt, 1996) - he stressed 'the importance of knowing one's own cultural values and attitudes, the importance of valuing them for their uniqueness, congruence and coherence before entering a cross-cultural encounter' (ibid. 79). He analysed some of the psychological mechanisms which influence that encounter, 'in which we are faced with difference' (ibid. 81). Then he stated that 'If we remain open to that difference we will be changed and sometimes that is an unadulterated benefit, sometimes a mixed loss and gain and sometimes it can also be more of a loss than of a gain' (ibid.).

People have to be aware of their personal experiences and use them as McDevitt points out. But they also need to find out whether they can co-operate with other people. This co-operation, when it really takes place, will bring new knowledge. It might help people better to understand their own selves. They will respect the fact that there are different cultural backgrounds but may identify actions of common interest. (Last year at the ASC Congress the expression of conceptual networks was coined to describe this kind of process (Rott, 1996). It is a way to relate ourselves to a complex human environment in which it is neither possible nor perhaps desirable to understand everything. To respect differences and to accept the unknown is an important feature of these networks. They enable one to put one's own personal experience into action without

feeling the need to understand the 'foreign' context completely. These conceptual networks are important for us as professionals, but they are much more important for the young generation that is now being educated in our universities. In every field of academic thought students come face to face with the same (or similar) patterns of discovery; it is these which reveal the conceptual networks I had in mind).

2. All European societies are nowadays subjected to immense economic pressures; a prime political and cultural task is to adapt to change in the world-wide economy. It is perhaps not accidental that British colleagues put a special emphasis on how those changes may influence career guidance and counselling. During the last ten years the UK has experienced economic and social changes which have profoundly affected the universities.

Watts has described future career development as a 'planful serendipity' (Watts, 1995, p.32) which requires self-reliance skills. Here are some of them, enumerated by Hawkins (Association of Graduate Recruiters, 1995, Hawkins, 1997): coping with uncertainty, development focus, transfer skills, action planning, self-awareness, self-confidence and self-promotion. It means that self-assurance will play an important role in our future life.

Our British colleagues' views may well be appropriate for us too; they may be giving hints about future developments in other European countries, though cross-cultural differences may have some importance here too. They outline the influence the 'revolution in work and in learning' (Watts, 1995, p.33) will have for higher education. If one puts so much emphasis on self-reliance skills, it seems to me important for students not to lose sight of their individual identity, and to recognize their own psychological limits as well as their potential. It is important to provide space for understanding individual psychological needs.

Student guidance and counselling may provide support for students to build up conceptual networks and to balance their psychological needs. With the workshops and papers which we offered at L'Aquila we wanted to go a step further; we wanted to develop professional communication within the FEDORA-PSYCHE group and to show the other members of FEDORA that our ideas could be of general importance.

FEDORA is an organisation formed by and consisting of people who have specialist roles within the guidance, orientation and welfare provision for students in European post-school educational institutions. FEDORA promotes and develops this wide field of work through the activities of its members. The specialisms within FEDORA are wide, and the natural tendency within Congress is for delegates to seek out their own kind, i.e. people with similar working contexts. This can have the unfortunate result of decreasing opportunities for the cross-fertilisation of ideas, theories and techniques between the various specialisms. It can also obscure the reality of what actually happens within educational institutions where there is a great deal of collaborative effort between the various specialisms.

At the end of the Vth FEDORA Congress in Barcelona there was general dissatisfaction that participants had largely spent their time within their own specialist groups. Consequently the FEDORA- PSYCHE working group (the working group which specializes in the psychological counselling of students) felt that it was important to offer a range of research and of clinical presentations which not only represented the diversity of the working contexts, cultural differences and theoretical orientations contained within the working group, but also offered workshops which could be of interest to all congress participants regardless of their specialist role within the sphere of student orientation represented by FEDORA.

In the **first workshop** in L'Aquila we learnt how research can help us to understand some of the complexities we have to be aware of in our encounters with students. We examined the specific phases in a student's personal development. During other meetings of the PSYCHE working group we had already discussed the importance of projecting the self into the future. Within the issues of attachment to and separation from parents, Figueiredo Dias presented here a paper on the impact of socio-economic status on the development of self-esteem in terms of projecting the self into the future. This paper discussed to what extent differences between the sexes influence these processes.

In another research report Rickenson explored the effectiveness of short term counselling interventions to reduce distress. Especially at the important transition points, students may experience a high level of psychological stress. The question arises how effective counselling interventions are for students trying to cope with those transition processes. In her paper for the Barcelona Congress Rickenson had explored the influence of counselling interventions on retention rates. At L'Aquila she presented some results of her research on the effectiveness of counselling interventions with final year students. In comparison to the control group, students who consulted the counselling service for a short term counselling (four sessions) experienced a dramatic reduction in levels of psychological distress. The Symptom Checklist-90-Revised-(SCL-90-R) was used as psychometric instrument.

The educational implications of these results cannot be ignored. The reduction in high level distress has a positive influence on the educational process and on a student's successful completion of the university course. It also has an important preventative function for students as young adults. In this formative stage of their development, high levels of academic distress and blocks to academic achievement are widespread, but this is also true for the "capacity of undergraduates... to rework earlier unresolved developmental conflicts, gain insight and self understanding, and by internalizing the counselling process, develop the capacity to counsel themselves" (Rickenson, p.282f, 97).

In the **second workshop** five clinical papers looked at some of the subtleties within the counselling process itself. It is almost impossible to describe the complexity of the counselling encounters represented in those papers. I just want to give some indications.

Gendre-Dusuzeau and Pradel-Pavesi reported on the very recent and successful establishment of a 'Psycho-Academic Counselling Centre' in Paris. Though originally developed as an initiative by colleagues working in a clinic for students with severe psychic disturbances, the objective of the short term interventions offered in this centre is preventative rather than psychiatric or psychotherapeutic. Its aim is "to facilitate the student's growth by opening up new resources through disentangling enmeshed situations" (quotation from the paper presented). One of the features the case study demonstrates is the way counselling by a group of counsellors works within this concept. The team consists of a psychiatrist and/or a family therapist, a clinical psychologist and an academic counsellor.

Presenting a case within a more traditional setting between client and counsellor, Valerio *et.al.* analysed the aspect of counter-transference in a subtle way.

Providing vignettes of four cases, Rott demonstrated the use of visualisation techniques in short-term therapy. He explored how visualisation helps to integrate a large number of very different experiences on the emotional, cognitional and behavioural level and helps to establish a therapeutically effective relation between counsellor and student. The counsellor - and also guidance workers with counselling skills - can adapt the techniques described to a wide variety of methodological approaches. Rott emphasized that the use of visualisation and drawings, far from extending the counselling process, can, because of its therapeutic effectiveness, help to shorten it.

Broonen presented the case of a Tutsi student from Rwanda who had experienced extremely traumatizing situations and is now studying in Belgium. The student's depressive worries blocked his academic progress. During the counselling sessions the student could step by step disentangle himself from his traumatic experiences. It was especially decisive during those sessions to clarify in an explicit way the cultural context, in which the collective plays a decisive role and in which a the dramatic loss of those relations must have had disastrous consequences. The focus on the clarification of specific cultural dimensions also helped the counsellor to understand the issues involved and to establish a truly empathetic relation in this complex intercultural counselling situation.

In the final paper Guerriera and Langer examined cases in which the lack of a paternal function or the actual death of the father produced developmental blocks and could hinder students' cognitive and academic progress. In those cases short term counselling "may constitute... an exploratory

area which approaches the psychological meaning of the crises, as well as being a “transitional’ miniexperience”. (quotation from the paper presented).

The papers of this workshop provided a lot of material and models for understanding better counselling interventions.

The **third workshop** and the **seventh** acquainted us with new developments in the student counselling services in particular countries. Valerio and Casacchia outlined new developments in student counselling in Italy since the FEDORA-PSYCHE meeting in Naples 1992 and developed in a comparative way some possible perspectives for the future.

Ritoók used the example of developments in Hungary to explain how the higher education system has become more flexible after the political changes in Eastern and Central Europe. Besides their benefits, those changes have induced a higher risk of explicit student crisis. Quite often students cannot cope with the freedom of higher education. This freedom has brought with it an increasing loneliness and has created tensions in many respects. The first results of a survey on the situation of students and their expectations concerning the counselling service confirmed the hypothesis of widespread loneliness: the preliminary results of the survey suggest that 71% of the students of the five participating universities and colleges feel lonely in the first stage of their college years.

The following three workshops especially tried to identify possible links to educational and career guidance:

The **Interactive Workshop on Procrastination**, chaired by Depreeuw, summarized its results in four points:

1. Extreme procrastination is a severe problem which jeopardises not only students’ career but also their personal and social functioning.
2. All participants of the workshop had experienced this problem with students and agreed on the need to pay special attention to it
3. An extensive research programme carried out at Leuven University revealed
 - Several types of procrastination in student behaviour – a total of 55% of all students suffer from this syndrome, 8% to an extreme extent, combining procrastination with test anxiety;
 - Educational organisation (e.g. small vs. big groups or frequent tests) seems to have little impact on the condition;
 - Students have different motives for procrastination which must be explored in order to decide on courses of treatment;
 - Some influence of family characteristics seems evident here.
4. Treatment is effective but has to be improved.

In the **fifth workshop** Schilling analysed six phases in the guidance and decision making process which concerns the choice of a field of study and a suitable career path. The report and the discussion emphasised that concepts of guidance and information are effective when they are timed to meet the specific needs of secondary school-leavers and prospective students. On the basis of the gestalt-therapeutic concept of the ‘contact-cycle’ a decision-making model was proposed.

The participants in the workshop developed the view that for future work within FEDORA it would be helpful to work on a process-model for pre-entry decisions. On a time line from 16 to 25 the different needs and questions of secondary school leavers and students could be shown. Related to these needs the different functions of guidance, information and counselling could be illustrated in a visual form. To further analyse how different services in different countries fulfil these specific functions could be the target of a project group of FEDORA or of a workshop at the next congress.

In the **sixth workshop** Aarstma and Boekhorst introduced a model to integrate different levels of student guidance in universities. Universities in Groningen and Rotterdam have developed a unique form of cooperation between the student psychologists who belong to a central student support service and the faculty based course student advisors. The use of the “Seven Steps

Model of Consultation”, which is applied in a group setting, showed itself to be very productive in bridging the gap between these two professional groups.

A role playing simulation facilitated practical understanding in this consultation model. Unfortunately few people showed up in this workshop, so the integrative function of the workshop did not have the reach at the European level that we had hoped.

Last but not least an exciting encounter took place in the **eighth workshop**. Knigge-Ilner had prepared a translation of guidelines for the objectives of psychological student counselling which the German student counsellors had approved at a semi-annual professional conference in Berlin in February 1997. In a step by step method Knigge-Ilner and Rott chaired a group-discussion in L'Aquila to find out whether that text could be transformed to create similar guidelines on a European scale. Though this aim could not be reached, the pressure to produce a text brought about valuable discussions. Quite a number of issues of language, of cross-cultural difference and of national political environments arose. Clarifying these differences helped to identify common ground.

The intensive work during the conference opened new aspects for further cooperation. It seemed to us important to improve the framework for future FEDORA conferences. Workshops with an integrative function within FEDORA – like the one the Dutch colleagues presented – should play a prominent and challenging role. At the same time the need was felt to intensify professional dialogue within the field of psychological counselling and student psychotherapy and to develop substantial concepts which could support and clarify communication on a European scale. The research group we established may support this process.

In conclusion one could say that the contributions of the PSYCHE group had a common message: that to understand complexity and to respect diversity is not a final state but a continuous process. Concepts gained from psychological counselling and psychotherapy can help to open a constructive way towards this process.

References

Association of Graduate Recruiters (Ed.). (1995). *Skills for Graduates in the 21st Century*. Cambridge.

Association for Student Counselling (ASC) (Ed.). (1996). *Culture and Psyche in Transition: A European Perspective on Student Psychological Health - Conference Papers from the 25th Annual Training Event and Conference, University of Sussex*. Brighton: Falmer, March 1996.

Kalantzi-Azizi, A., Rott, G. & Aherne, D. (Ed.). (1997). *Psychological Counselling in Higher Education. Practice and Research*. FEDORA – ELLINIKI GRAMMATA: Louvain,Neuve, Belgium – Athens.

McDevitt, C. (1996). A Counsellor's observations on working in an Intra-European context. In: Association for Student Counselling (ASC). *Culture and Psyche in Transition: A European Perspective on Student Psychological Health - Conference Papers from the 25th Annual Training Event and Conference, University of Sussex*. Brighton: Falmer, March, 1996, pp.78-81.

Rott, G. (1996). Student psychological health and the development of higher education in a changing cultural and political European environment: Reviewing the Conference and looking forward to the Future - closing address at the 25th Annual Training Event and Conference of the Association for Student Counselling. *Culture and Psyche in Transition: A European Perspective on Student Psychological Health - Conference Papers from the 25th Annual Training Event and Conference, University of Sussex*. Brighton: Falmer, March 1996, pp.113-118.

Rickenson, B. (1997). Evaluating the effectiveness of counselling intervention with final year undergraduates. Research reports. In: *Counselling Psychology Quarterly*. Vol.10, No.3, 1997, pp.271-285.

Watts, A. G. (1995). University guidance in Europe in the context of lifelong career development. In: *Successful Adjustment to University and Progression beyond in a European Context. Summer School – Université d'été, Proceedings/Actes*. FEDORA: Louvain-la-Neuve, Belgium, 1996, pp. 31-34.

FEDORA Psyche

Background

FEDORA-PSYCHE is one of the working groups inside FEDORA. PSYCHE stands for 'PSYchological Counselling in Higher Education'. It is specifically concerned with the issues which arise while working with the student as a person in a psychological and psychotherapeutic way.

The origins of this working group go back to the original founding of FEDORA in Athens/Delphi in 1988. The General Assembly formally established the working group in Berlin in 1991. FEDORA-PSYCHE tries to pick up and develop a European perspective for all colleagues working in this field and to emphasise with in the process of the developing Europeanisation of studies, the importance of specific insights gained from our day to day work in psychological counselling. This includes the appropriateness of offering consultancy to and of consultation with universities and political institutions with in the European framework.

For the VI FEDORA Congress, FEDORA-PSYCHE continues to offer a range of clinical presentations which not only represents the diversity of the working contexts, cultural differences and theoretical orientations contained within the working group but also offers workshops which will be of interest to all Congress participants, regardless of their specialist role within the sphere of Student Orientation represented by FEDORA. These workshops have been drawn from the practical experience of working across disciplines in the presenters' institutions.

1 *Specific phases in the student's personal development*

- topics of psychological research programmes

Implication of Psychological Separation from Parents - research conducted at University Counselling Service, Lisbon

Graca Figueiredo Dias
Universidade Nova de Lisboa

Increasing Undergraduate Successful Completion Rates by Counselling Intervention with Final Year students

Barbara Rickinson
University of Birmingham

The cognitive-motivational Dimension (action-control) in Decision-making

Maria Paula Paixao
Jose Pacheco Miquel
University of Coimbra

2 Clinical Papers - Contributions to specific approaches in Psychological Student Counselling

Stormy Weather in a Young Man's Psyche: a case study of brief psychological counselling.

Kristin Brutin

Centre d'Accueil de d'Aide Médico-Pédagogique
Clinique Universitaire G. Heuyer (Fondation Santé des Etudiants de France) Paris

Storms in the Psyche ('The Return'): Transference Issues between the Counsellors' Group and the Client

S. Gendre-Dusuzeau

Christine Pradel-Pavesi

Centre d'Accueil de d'Aide Médico-Pédagogique
Clinique Universitaire G. Heuyer (Fondation Santé des Etudiants de France) Paris

The Use of Counter-transference in Short-term Therapy

Paolo Valerio

Fiorella Petri

Flavia Portanova

Riccardo Galiani

Luigi Viscardi

Universita di Napoli

The Use of Visualisation Techniques to Enhance the Scope of Short-term Counselling and Psychotherapy

Gerhart Rott

Bergische Universitaet Gesamthochschule Wuppertal

Depression, Anxiety and Multi-cultural Counselling - a Case Study

Jean-Paul Broonen

Universite de Liege

The Dead Parent and Developmental Blocks in Late Adolescence: Experience of Counselling University Students.

Carmella Guerriera

Florella Pascale Langer

Universita di Napoli

3 Higher Education and European Trends: New Challenges and Coping Tasks among Students in Central and Eastern European Universities.

Magda Ritook

Loránd Eötvös University

4 Interactive Workshop on the effects and management of Procrastination in Higher Education Students

Eric Depreeuw

Katholiek Universiteit Leuven

5 *Linking psychological Student Counselling with Educational and Professional Guidance at the transition between Secondary to Higher Education.*

Michael Schilling

Bundesministerium fuer Wissenschaft, Verkehr und Kunst

6 *Consultation (Case-Discussion) for Student Advisors*

Dick Aartsma

Erasmus Universiteit Rotterdam

Klaasje Dijk

Ton Boekhorst Rijksuniversiteit Groningen

7 *Psychological Counselling in Higher Education: an Italian Overview, looking forward to Future Developments*

Paolo Valerio

Universita Napoli

Casacchia

Universita de l'Aquila

* FREE WORKSHOP *

Adresse de Clôture
Closing Address

**Introduction à la discussion sur l'organisation,
la structure et la politique de FEDORA**

Joachim Klaus
Vice-Président, FEDORA
Président-élu, FEDORA 1998-2000

Chers collègues,

Tout d'abord, veuillez accepter mes excuses concernant l'absence de version française du dernier "Newsletter special", qui n'est paru qu'en anglais. Nous manquions de temps pour cela alors que nous voulions absolument publier un document pouvant servir de base de discussion avant de venir à l'Aquila. Ce n'est en aucun cas un acte contre les collègues francophones, je vous le promets - d'ailleurs, j'espère que, parlant français, je pourrai reconquérir leur attention et une partie du terrain perdu.

Ensuite, les sujets concernant les questions de structure et d'organisation contenus dans le "Newsletter", que je veux vous présenter et mettre en discussion, constituent un résumé des échanges divers qui ont eu lieu au Conseil d'administration (Vienne, Caen, Coimbra et Bruxelles), de discussions personnelles et de contacts individuels, sans oublier les communications électroniques.

C'est pourquoi je remercie ici tout particulièrement nos collègues Michael Schilling, Richard Pethen et Philippe Fonck.

Alors! Un congrès FEDORA va s'achever - un congrès à l'Aquila, dans une ambiance typiquement italienne, caractérisé par une grande diversité d'ateliers, de discussions, de remarques, d'idées et de points de vue. A nouveau une réunion où la rencontre de gens venant du nord et du centre de l'Europe, des pays de l'Est et méditerranéens s'est faite dans une atmosphère quasiment familiale. Cela, c'est pour moi la valeur et le pouvoir immense de cette association nommée FEDORA.

Cette force intérieure prend sa source dans les capacités intellectuelles de chaque membre, dans sa flexibilité et sa volonté de s'engager personnellement. Elle tient également à toutes nos réflexions sur notre environnement, empreintes de responsabilité envers la société, l'avenir et la jeunesse. J'ai envie de répéter le mot "citoyen" prononcé par M. Messeri lors de l'accueil officiel de mercredi soir. Travaillons à renforcer cette communauté de citoyens européens!

Mais comment se présente cette Europe aujourd'hui? La politique de presque chaque pays subit la pression d'une situation économique générale qui occasionne, à tous les niveaux, des taux de chômage élevés, dont on ne sait quelles conséquences ils auront sur les réactions des individus et plus globalement sur l'humanité.

Les valeurs de cette Europe, son histoire, ses traditions et sa culture sont honorées par tous les autres continents et nous, nous on n'y fait pas attention.

Pro-européen, anti-européen, Maastricht, oui ou non?

En ce qui me concerne, je pense qu'il s'agit de notre capacité, de notre qualité et de notre responsabilité. Notre travail quotidien: c'est le respect de l'individu assis en face de nous, le respect de ses craintes, de ses angoisses, de ses rêves et de ses visions; c'est d'utiliser les méthodes de la psychologie et de la pédagogie pour permettre à l'individu de se développer et de prendre conscience de ses forces et faiblesses, et d'être l'acteur de sa biographie personnelle et sociale.

Ainsi "Orientation, Counselling and guidance, Beratung, etc." sont des institutions autonomes et importantes du terrain éducatif et scientifique. Nous jouons le rôle important d'agent de communication et de dialogue intellectuel, d'engagement et de productivité personnelle et sociale. Rôle encore plus indispensable aujourd'hui qu'hier.

FEDORA va entrer dans sa dixième année d'existence. Elle a été fondée à Athènes et, avec une valeur symbolique encore plus grande, à Delphes. 10 ans de congrès, de conférences, d'activités dans des groupes de travail, de publications, de contacts, d'échanges ... pour arriver à près de 500 membres. Nous ne sommes plus une quantité négligeable ni aux yeux du monde universitaire européens, ni vis-à-vis de nous-mêmes, nous qui croyons en notre qualification professionnelle et en la mission de FEDORA. Certes, nous le devons aux anciens présidents, Tony Raban, Jean-Marie Burnet et à la présidente actuelle Lucia Berta. Qu'ils en soient remerciés.

Comment envisager le développement de FEDORA dans cette phase de transition?

1. FEDORA a besoin de professionnaliser ses relations publiques, d'être présente à Bruxelles et à Strasbourg, pour être informée et pour discuter des décisions concernant le monde académique et leurs conséquences sur le terrain. Elle doit jouer un rôle actif dans la politique éducative et scientifique relative à l'orientation universitaire et - last but not least - connaître et utiliser les ressources financières de la Commission européenne.

2. FEDORA devrait être encore plus présente et active dans chacun des pays et des universités où elle a des membres. Cela demande une administration centralisée et forte, utilisant tous les moyens de communication possibles, y compris l'Internet.

3. Je pense, qu'il est en même temps nécessaire de "dé-hiérarchiser" la structure de FEDORA en utilisant mieux les forces du Conseil d'administration et les compétences de chaque administrateur national. Ainsi on trouvera une solution démocratique face à l'augmentation des charges. En tous cas, il est nécessaire d'arriver à une stabilité budgétaire pour mener à bien les projets pendant les périodes de 3 ans du Conseil d'administration et de la présidence.

4. Les faits nous montrent - et chacun devra s'y faire - que l'Europe sera complexe et diverse. A cause de cela, le rôle des administrateurs nationaux doit être mieux clarifié et amélioré. Ils doivent être également soutenus. Leur responsabilité nationale, le contexte politique et académique de l'orientation nécessite de nouvelles discussions et mises en oeuvre.

5. Je trouve personnellement - et ce congrès me le confirme - que l'activité et la créativité des groupes de travail sont remarquables! Mais je tiens à insister sur un problème que je sens s'installer: l'autonomie et parfois même l'individualisme des groupes de travail. La force de FEDORA c'est sa capacité à appréhender de manière globale les concepts de l'orientation académique.

Le groupe "Égalité des chances" a besoin des réflexions de groupe "Psyche", comme de celles du groupe "Emploi", et réciproquement.

Conservons cet esprit intégrateur dans notre travail et mettons en place des structures qui facilitent les contacts entre les groupes et entre les projets à venir.

6. Comme proposé ce matin, je pense qu'il est absolument nécessaire de réanimer sur les projets suivants:

- la transition secondaire-tertiaire (école-université)
- le glossaire
- et surtout les techniques d'information et de communication électroniques.

Je termine ici et j'ouvre la discussion. J'espère que j'ai au moins réussi à faire comprendre qu'à l'avenir FEDORA a besoin à la fois d'une nouvelle centralisation et décentralisation, pour intégrer les mosaïques de nos capacités en un projet associatif qui respecte la volonté de ses fondateurs.

Closing Address

Introduction to the Discussion on the Organisation, Structure and Policies of FEDORA

Joachim Klaus
Vice-President, FEDORA
Incoming President, FEDORA 1998-2000

Dear Colleagues

First of all, I must apologise as the person responsible for the last Special Newsletter, for the fact this it was published in English only without a corresponding French text. The only explanation I can offer was the pressure of a tight deadline so that we might have something on offer for discussion prior to coming to L'Aquila.

Secondly, the structural and organisational proposals in the Newsletter which I wish to present for discussion form a resume of various ongoing discussions at meetings of the FEDORA Executive (Vienna, Caen, Coimbra, Brussels), interchanges and personal contacts, calling on all the means of electronic communication available for this commitment. I must thank particularly colleagues Michael Schilling, Richard Pethen and Philippe Fonck in this regard.

So what now? The FEDORA Congress draws to its conclusion - a Congress at l'Aquila in a typically Italian ambience with a variety of workshops, discussions, observations, ideas, a multiplicity of visions - a meeting where we have the pleasure of meeting once again in a quasi-family atmosphere coming from the countries of Northern Europe, Eastern and Central Europe and the Mediterranean - that for me is the value and the inestimable power of this association named FEDORA.

This internal strength has as its source, each member's intellectual capability, their adaptability and willingness to engage in a personal commitment, their insights into what is taking place around us imbued with a sense of social responsibility for the future and for a positive outlook for our young people. I would like to endorse here the word 'citizen' as used by Mr Messeri in his Opening Address on Wednesday evening.

Let us work together in accomplishing this Community of European Citizens!

But how are we being introduced to Europe these days? Each country - more or less - has undergone a political phase dominated by the economy at every level accompanied by serious rates of unemployment of which as yet no one has any real awareness of the likely impact on individuals or on society in general.

This Europe's values, history, tradition and culture esteemed by other continents may slip through our fingers unnoticed.

European or anti-European, Maastricht, yes or no?

Personally, I think this is our competence, our quality and our responsibility to ourselves: our day-to-day work: it is in the sense of respect we have for the individual sitting in front of us, respect for their fears, anxieties, visions and dreams using the methodological learning and psychological tools, so that the individual can develop and recognise for himself his own strengths and weaknesses so that he may take an active part in developing his personal and social life-plan.

In this way, 'L'Orientation', 'Gudiance and Counselling', 'Beratung' etc. form an autonomous and important component of the educational and academic scene. We play an important role in

communication and in intellectual interaction, of involvement and of personal and social contribution. So the role is more demanding today than it was yesterday.

FEDORA is about to enter its tenth year of existence since its foundation in Athens and with a strong symbolic resonance - at Delphi, ten years of Congresses, Conferences, Working Groups, Publications contacts and interchange and a growth to a membership of almost five hundred. Not a negligible number either in terms of European universities, or for all of us believing in our professional qualifications and in FEDORA's mission. Indeed, there we must acknowledge our former Presidents Tony Raban, Jean-Marie Burnet and Lucia Berta.

What are our proposals concerning FEDORA's continuing development now at a crossroads of transition?

1. FEDORA needs professional public relations - a presence close to the key players in Brussels and Strasbourg to be aware of decisions made in the academic area with a facility for discussing these and their implications on the spot. It needs to play an active role.
2. FEDORA should have a stronger presence and be more active in each country and in each university from which we come. But this calls for a focused, strong Executive using all the means of communication available including Internet and WWW.
3. I think at the same time it is necessary to democratise the FEDORA structure using several members' contributions, using the different skills of the Executive Members in each country and in that way finding a democratic way forward commensurate with the volume of work ongoing. In any event, we must achieve financial stability within FEDORA and its activities and its likely future projects at least for the 3-year financial period of this Executive and Presidency.
4. The reality of Europe shows us - each one of us will confirm this - that this is and will be a complex and diverse Europe. In parallel with this, the role of Executive Members in each country should be clarified, improved and supported - their responsibilities in their countries, the political and university scene in relation to student guidance demands fresh discussion and re-focusing.
5. For me personally - and this Congress demonstrates this yet again - it is extraordinary: the activities and ideas with the Working Groups! But - and here I must emphasise that a problem must not emerge around Working Groups, their autonomy and sometimes even their exclusivity. FEDORA's power lies in its overall philosophy of student guidance: the 'Equal Opportunities' Working Group has as much need of the insights being worked on in the 'Psyche' Group as it has of those in the 'Employment' group and vice-versa.
6. As has been proposed this morning, I think it absolutely necessary to re-activate project proposals concerning
 - Transition from School to University
 - Work on Methodology for a Glossary
 and primarily
 - Information techniques including electronic communication.

I would like to stop here to throw the discussion open to comments and questions. I hope I have at least succeeded in creating an understanding that FEDORA in future has need of a new centralisation as well as decentralisation so as to integrate the 'mosaics' of our competencies in a picture of FEDORA which continues to follow the missions of its founders.

Liste des Participants/List of Participants

Prenom/ First Name	Nom de Famille/ Surname	Adresse/ Address	Code	Ville/ City	Telefon/ Telephone	Fax	Email	Institution/ Institution	Occupation/ Title
Dick	Aarisma	Eur-Burg, Oudlaan 50 AB-21		Rotterdam	10-4081132	4526333		Erasmus University Rotterdam	Un. Psych./Student. Counsellor
Declan	Alterne	University of Limerick, Castletroy		Limerick	353 61 333644	330316	alterne@ul.ie	University of Limerick	Head of Counselling
Eva	Alcalde	Campus Unamuno Edif. Fac. derecho	37007	Salamanca	34 23 294648	294717	mar@gugu.usal.es	Univ. de Salamanca	Tecnico Information Internacional
Lynnda	Alli	Careers Service, 33 Buccleuch Place		Edinburgh	0131-6504670	6504479	lynnda.allied.ac.uk	University of Edinburgh	Careers Adviser
Tina	Altonen	Studentbyran		Stockholm	46-8-162123	162123	tina.altonen@sb.su.se	Studentbyran	Counsellor
Déaïje	Andersson	Box 256		Uppsala	0708 201856	018181973	deajie.andersson@uadm.uv.se	Studenten Uppsala Univ. Career Center	Career Counsellor
Teodoro	Andres Lopez	Campus Unamuno Edif. Fac. Derecho 1º Pla	37007	Salamanca	34 23 294648	294717	leo@gugu.usal.es	Universidad de Salamanca	Professor
Sonja	Antelli	P.BOX 311/Kirkko Esplanaden 22	65101	Vasa	+358 6 3247 131	3247 123	santelli@abo.fi	Abo Akademi University -Vasa	Career adviser/Education Planner
Tapio	Anttonen	Univ. of Kuopio, P.O. Box 1627	70211	Kuopio	+358 17 163833	163903	tapio.anttonen@uku.fi	Univ. of Kuopio Career Service	Project Manager
Giovanni	Arrigoni	Via Lombardia 6		Palermo	091-346629	346377		ARCES	Componente CDA
Heinz	Augenstein	Bergstr. 17	66299	Friedrichsthal	+49 681 3022043	3024526	zshusta@s.uni-sb.de	Universität Saarbrücken	Academic Director
Colette	Aungier	Careers Advisory Service, East Chapel	2	Dublin	+353 1 608 1721	6793295	caungier@tcd.ie	Trinity College Dublin	Careers Advisor
Milena	Bandiera	Dip. Biologia Univ.V.le Marconi 446	146	Roma	06 55176355	55176321	bandiera@uniroma3.it	Università Roma3	Prof. Del Rett. Orientam.
Mette	Bauer	Kastanie Allé	3520	Faun	45 42952554	42952554		4000Roskilde University DK	Ass. Prof. Clinical Psychologist
Adrian	Beks	Bylhouwerstraat 6		Utrecht	+31 30 2538666	2538686	ajb.beks@jbi.ruu.nl	Univ. Utrecht	Student Counsellor
Elsa	Bell	Univ. Oxford Couns. Serv.II Wellington Square		Oxford	1865 270300	270708		Univ. of Oxford	Head of Counselling
Kelth	Bell	Southwark Towers, 32 London Bridge		London	+44 171 939 3000	939 3131		Price Waterhouse	Director of National Recruitment
Eija	Bergman	POB 12, Wuorikatu 20, Iks Univ. Helsinki	14	Helsinki	358 9 19123611	19123602	abergman@luukko.helsinki.fi	Univ. of Helsinki	
Torstén	Berner	Konrad Adenauer ufer 33	50968	koeln	+49 221 9126630	26639		Stalenbiel Inst. Fur Stud und Berufspl.	Project Manager
Lucia	Berta	Viale XXI Aprile 36	162	Roma	06 86321281	86322845	l.bertra@fondazioneui.it	Fondazione Rui	Psicologa
Nicola	Bertuzzi	Viale A. Moro 38	40127	Bologna	051 383876	283894	orienta@regione.emilia-romagna.it	Centro Risorsa Europeo Orientamento	Consulente
Paola	Biretti	Campus Biomedico, Via Ortoni 83	155	Roma	06 225411	22541455		Libero Ist. Univ. Campus Biomedico	
Cees J.	Boys Van Treslong	Dep. Chemistry, Einsteinweg 55,		Leiden	31 71 527 4379	527 4337	c.boys@chem.leidenuniv.nl	Leiden University	Counsellor
Andrea	Bobbio	Via C. Battisti		Pontecorone (VI)	01317 88			Collegio Univ. Don Nicola Mazza	Studente
Antonius T. M.	Boekhorst	Oude Kijk in 't Laatste 41		Groningen	050 3635544	3637111	a.t.m.boekhorst@bureau.rug.nl	Bureau Stud.psycho. Ryc.univ.Groningen	Psychologist
Igor	Borgatti	Via Montenegro 33-N		Maniago (VI)	0427 71123			Collegio Univ. Don Nicola Mazza	Studente
Ana Luisa	Boias	Av. Rovisco Pais, 1096, Lisboa Codex		Lisboa	849343 / 849293	8499242		Instituto Superior Técnico	Psicologa
Andrew	Bottomley	C. A. S. Univ. of Reading Whiteknights		Reading	+44 118 318350	318355	a.r.bottomley@reading.ac.uk	University of Reading	Director, Careers Advisory Service
Jean Paul	Broomen	Bld. du Rectorat B33		Liège	32 43662388	4362988	jp.broomen@ug.ac.be	Université de Liège	Psychologue
Manuela Maria	Brusalis	61, Virgilio Str., sect. 1, Ap 5		Bucarest	+401 6374597	2207750	apoc@uc.soros.ro	Foundation "Absolventi Plesai (...) "	Inginier

Prenom/ First Name	Nom de Famille/ Surname	Adresse/ Address	Code City	Ville/ City	Telefon/ Telephone	Fax	Email	Institution/ Institution	Occupation/ Title
Kay	Bukstra	Postbus 9535		Leiden	+31 71627 4032	71 527 3619	bukstra@nlsw.lsw.leidenuniv.nl	Leiden University	Director Educat. and Stud. Service
Val	Butcher	Careers service Univ. of Leeds		Leeds	+44 113 233 5313	233 52 91	va.butcher@leeds.ac.uk	University of Leeds	Careers Advisor
Luigi	Caimi	Dip. Scienze Biomediche e Biotecnologie	25100	Brescia	030 3985605-394368	3701157	caimi@mastr.oct.unibs.it	Università di Brescia	Professore ordinario
Gianni	Canalbo	Dorsoduro 3439/A	30123	Venezia	041 2727 102	5285655		Ente Reg. per il Diritto allo Stud. Univ.	Presidente
Giovanni	Casoli	Via Dante, 6		Foggia	0881 606165	606164		REGIONE PUGLIA	
Elvira	Cerabino	Via Ten. Casale 27/E		Bari	080 5404513	5404628		REGIONE PUGLIA	
David	Chamberlain	56 Banbury Road		OXFORD	+44 1865 274655	274653	david.chamberlain@cas.ox.ac.uk	Oxford University	Careers Adviser
Angelo	Colucci	Via Ten. Casale, 27/E		Bari				REGIONE PUGLIA	
Frederic	Company	Univ. Ramon Llull, c/Ciutat, 34		Barcelona	+34 3 253000	2533031		Universitat Ramon Llull	Professore universitario
Ann	Conlon	Medical Center King's College Strand		London	171 8732413	8732754		University	Psicoterapeuta
Marta	Consolini	Viale Aldo Moro, 38	40127	Bologna	051 283882	283894	orienta@regione.emilia-romagna.it	Regione Emilia Romagna Orientamento	Responsabile Centro Risorse Europeo
Yane	Conway	University of Leeds Careers Service		Leeds	113 233 5283	233 5291	jonway@careers.leeds.ac.uk	University of Leeds	Careers Adviser
Margaret	Dane	Careers Advisory Serv. Heriot-Watt Univ.		Edinburgh	+44 131 451 3390	3389	m.dane@hw.ac.uk	Heriot-Watt University	Director Careers Advisory Service
Paolo	De Paolis	Via Marconi 10	3043	Cassino (FR)	0766 299237	311427	mc3799@mcmlink.it	Università di Cassino	Professore univ.
Franco	De Rosa	Via Belliore		Torino	011 6683054	6692625		Ass. Mercurius	Orient. post-Laurea Professionale
Francesca	Del Buono	Piazza Santa Caterina 16/II		Savona	019 483249			Ministero Pubblica Istruzione	
Eric	Depreux	Naamsstraat		Leuven	+32 16 324343	259000	eric.depreux@otsw.kuleuven.ac.be	Univ. of Leuven	Professor-Student Psychologist
Steen Weisner	Diederich	Fuglesangsalle 4	8270	Aarhus V	+45 89486246	89486663	swd@ha.dk	The Aarhus School of Business	International Student Counsellor
Henrica Janna	Doeksen				+31 562 448006				
Paola	Dongili	Via Ardigliere 19	37129	Verona	045 8098237	8098529	pdongili@chiostro.univr.it	Univ. di Verona	Prof. associato
Anne	Draine	202, rue Stevin	1000	Bruxelles	+32 2 7334678	7322543	anciens.college.europe@zarcadis.be	Ass. des Anciens du College d'Europe	Responsable de l'Emploi
Rosaria	Duchich	Via Vignolese, 671	4100	Modena	059 413711 709	413750	uosul@unimo.it	Azienda Diritto Studio Universitario	Dirigente - Orientamento Lavoro
Keith	Dugdale	Careers Service University of Manchester		Manchester	161 275 2845	275 2850	dugdale@ca.man.ac.uk	University of Manchester	Director
John	Dunn	Student Services, Univ. of Central Lancashire		Preston Pzithe	1772 892573	892934	j.c.dunn@ucc.lan.ac.uk	University of Lancashire	Counsellor
Bruno	Dureux	Agustin Lara 11 7º D		Murcia	+34 68 364136	+34 68 364132	brunodur@ca.um.es	Fundacion Univ. Empresa de Murcia	Direttore
Judy	Early	City University Northampton		London			jeary@city.ac.uk	Department of Continuing Education	
Benito	Echeverria Samanes	Travessera de les Cortis 131-159/Pavelló Rosa	8028	Barcelona	93 402 1303	402 9071	z-sou@org.ub.es	Univ. Barcelona Sist. d'Orientació Univ.	
Francesca	Farabolini	Ist. Fisiologia Umana - Via A. Moro	53100	Siena	0577 227034	227037		Università	Prof. Ordinario Fisiologia Umana
José	Ferreira Marques	Faculty of Psychology and Education	1600	Lisboa	+351 1 7934554	7933408		University of Lisboa	Prof. Faculty of Psychology and Educat.
Daphne	Fessas Rombos	The Moraitis School	15452	Athens	301 6722 340	6722810		The Moraitis School	Guidance Counsellor
Peter	Figge	Edm. Siemens Allee, 1	20146	HAMBURG	**49 40 4123 3646	4123 2318	Figge@rrz-cip-1.rz.uni-hamburg.de	Universität Hamburg	Psycholog
Gracia	Figueiredo Dias	Quinta da Torre	2825	Monte de Caparica	29 48579 / 2954464	29454461		Faculdade de Ciências e Tecnologia	Counsellor Researcher

Prenom/ First Name	Nom de Famille/ Surname	Adresse/ Address	Code	Ville/ City	Telefon/ Telephone	Fax	Email	Institution/ Institution	Occupation/ Title
Carlo	Finochietti	Viale XXI Aprile 36	162	Roma	06 86321281	86322845		Fondazione Rui	Direttore Cinema
Philippe	Fonck	16 Place de l'Université	1348	Louvain La Neuve	+32 10 472711	454614	fonck@cid.ucl.ac.be	Université de Louvain - CID	Conseiller à l'information
Andrea	Fontana	Via Lambertenghi 7		Sondrio	0342 514238			Collegio Univ. Don Mazza	Studiante
Corinna	Fosskahl	PB 479	101	Helsinki	09 43133541	43133540	corinna.fosskahl@shti.fi	Hanken Management Centre	Planner Recruitment Coordinator
David	Foster	The Queens Univ. of Belfast C.A.S.		Belfast	01232 274209	382327	dfoster@qub.ac.uk	The Queens Univ. of Belfast C.A.S.	Careers Adviser
Ernst	Frank	c/o Studentberatung Imrain 25/3	6020	Innsbruck	502 507 8491	507 2972	ernst.frank@uibk.ac.at	Student Counselling Service Innsbruck	Student Counsellor
Trine	Fredtøft	J.A. Schwartz Gade 22	2100	Copenhagen	+45 31 387610	38152721		Student Counselling School of Business	Clinical Psychologist
Padraic	Gallagher	Careers Service, Co-operative Education Division		Limerick	353 61 202145	330876	padraic.gallagher@ul.ie	University of Limerick	Careers Adviser
Francesco	Gaspari	Via Tagliapietra 12		Schio (VI)	0445 673584			Collegio Univ. Don Nicola Mazza	Segretario Generale
Karin	Gavin-Kramer	Alrensenstr.5	10783	Berlin	**49 30 2165483	8383913	garinkg@redat.tu-berlin.de	Freie Universität - Berlin	Advisor
Andras	Gemes	Irenenstr. 5	64283	Darmstadt	+49 6151 163068	162055	zsb@fh-darmstadt.de	Technische Hochschule Darmstadt	Counsellor
Sylvette	Genère-Duszeau	Clinique medico-universitaire G. Heuyer	75013	Paris	+33 1 46862517			Clinique medico-universitaire G. Heuyer	
Yves	Gerbier	S.C.U.I.O. B.P.540 Pau University		Pau	+33 5 59923436	59806330		Pau University	
Martine	Golfsstein	c/o Psychampus - CP 184 50 Av. Fr. Roosevelt	1050	Bruxelles	+32 2 6502025	6502624		Psychampus Service de Santé Mental	Psychologist
Evangelina	Gonzales Fernandez	Travessera de les Corts 131-159(Pav. Rosa)	8028	Barcelona	93 40213303	4023071	z-sou@org.ub.es	Univ. Barcelona. Sst. d'Orientació Univ.	Orientadora
Gabriella	Griso	Via Estensi 165		Roma	06 46155616			M.P.I. ITA. Volta	Insegnante
Carmela	Guerriera	Via A. Diaz 180/3	80055	Napoli	081 7751245	75684528		Univ. di Napoli "Federico II"	Ricercatore / Psicoterapeuta
Gaspar	Heenecaert	Blijde Inkomstraat 32	3000	Leuven	016 326378	326379		Catholic Univ. Leuven	Disability Officer
Ingegerd	Haglund	Dobelnsgatan 95	11352	Stockholm	468 6128508	6128508	ingegerd.haglund@stockholm.mail.leila.com	Stockholm Univ.	PhD. Candidate
Erkki	Hakonen	YO-TALO B	20500	Turku	+358 2 3336231	3336230	ekhtar@utu.fi	Careers Services of Turku Universities	Career Adviser
Denise	Haslam	Career Development Centre, Kebleston Road		Derby	1332 622240	622753	d.a.haslam@derby.ac.uk	University of Derby	Head of careers
Rosalind	Healy	24 Frenchwood Knoll		Preston	01772 893867	892918	r.j.healy@ucan.ac.uk	University of Central Lancashire	Senior Lecturer, Career management
Henniette	Holm	Thorshavnsgade 2, 3.tv.	2300	Copenhagen	+45 35 323893	35 323900	hjh@adm.ku.dk	Univ. of Copenhagen, the intern. office	Head of section
Anna	Hortal	Edifici Nexus - Gran Capita, 2-4	8034	Barcelona	+34 3 4017750	4015672	amanna@rectoral.upc.es	Univ. Politècnica de Catalunya	Head Oficina d'Orientació Laboral
Alan	Hurst	Student Services, Univ. of Central Lancashire		Preston Prizhe	01772 201201	892339	a.hurst@ucan.ac.uk	Univ. of Central Lancashire	Professor
Brigitta	Hyden	Uppsala University, Box 256	75105	Uppsala	+46 18 181877	181973	brigitta.hyden@quadm.uu.se	Division of student affairs	Study Counsellor stud. w. disabilities
Sofia	Isus Barato	Roca Labrador 12, 7a, 1a		Lleida	973 280902	702315	sisus@campus.uoc.es	Universitat de Lleida	Professora
Paul	Jackson	Careers Service, Univ. of Leeds		Leeds	+44 113 2335300	7335291	piackson@careers.leeds.ac.uk	University of Leeds	Careers Advisor
Lorella	Jennings	Careers & Appointments Service		Maynooth, Co Kildare	+353 1 70833653	6289373	lorella.jennings@may.ie	St Patrick's College, Maynooth	Careers & Appointments Officer
Marko	Joensuu	Pursimiehen Kulu 14 B24	150	Helsinki	+358 9 43138742	43138512	joensuu@hkkk.fi	Helsinki School of Econ. and Busin. Adm.	Coordinator/Careers Services Centre
Sakari	Jussi-Pekka	P.O. Box 400 FIN-90571		Oulu	+358 8 5533596	5533597	sakari.jussi-pekka@oulu.fi	University of Oulu	Coordinator
Sisko	Karki	Kiuharjuntie II	90220	Oulu	+358 8 5376396	5376398	kark@oyt.oulu.fi	University of Oulu	Planning Officer

Prenom/ First Name	Nom de Famille/ Surname	Adresse/ Address	Code	Ville/ City	Telephone/ Telephone	Fax	Email	Institution/ Institution	Occupation/ Title
Peter	Keane	Careers Office, No.16 Distillery Road		Galway	+353 91 750314	526388	p.keane@mis.uog.ie	University College, Galway	Careers Officer
Telicia	Klai	Urije Univ. Brussel, Pleinlaan, 2	1050	Brussels	02 629 2318	6293628	tklai@vnet3.vub.ac.be	Urije Univ. Brussel, Mienst Studleadviseur	Student Counsellor
Joachim	Klaus	Eugesser St. 4		Karlsruhe	721 608 2760	967377	jochim_klaus@ira.uka.de	Study Centre for Visually Impaired Stud.	Director
Anne-Margriet	Klaver	Binnergestruisstraat 9		Amsterdam	+31 20 525 2934	525 2941			
Helga	Knigge-Ilner	Kommessstr. 4a	12205	Berlin	**49 30 8336458	8336961	r.knigge@vb.fhw-berlin.de	Freie Universität - Berlin	Wiss. Mitarb.
Kirsti	Kyla-Tunola	POB 283, Mäntylinck, 10	171	Helsinki	+358 9 13417314	656765	kylatuom@minedu.fi	Ministry of Education	Development Manager
Renate	Langweg	Weberstr.55	53113	Bonn	+49 228 26906-57	264062		German National Ass. for Stud. Affairs	Head of Advice Centre for Univ. Applic.
Claude	Le Discot	S.C.U.I.O. B.P.540 Pau University	64012	Pau	+33 5 59823436	59808330		Univ. de Pau	Conseiller d'Orientation
François	Lebas	10 Av. des Tourelles de Charlin	33700	Merignac	+33 5 56846141	56845298	lebas@moumaigne.u-bordeaux.fr	Univ. Michel de Montaigne- Bordeaux 3	Ingenieur d'études
Daniel	Lelandais	4 Place Jussieu	75252	Paris	+33 1 44272524	44272522	daniel.lelandais@admp6.jussieu.fr	C.A.I.O. Université P. et M. Curie	Enseignant-Charge de Mission Auprés...
Nicole	Leray	Association Bernard Gregory		Paris	+33 1 42742744	42741803		A.B.G.	Enseignante
Anna	Lluch Guasch	Travessera de les Corts 131 - 159	8028	Barcelona	+34 93 4021303	4023071	z-sou@org.ub.es	Univ. Barcelona Sist. d'Orientació Univ.	Orientadora
Frans	Los	Post Box 9500	2300	Leiden	31 71 5273267	5273118	los@bvou.leidenuniv.nl	Rijksuniversiteit Leiden	Careers Advisory Department Coord.
Pierpaolo	Luderin	Doroduro 3439/A	30123	Venezia	041 5241647	5241530		Ente per il Diritto allo studio universitar.	Respons. Centro Orient. Univ. - Cuori
Anna	Lynel	SACO, Box 2206	10315	Stockholm	+46 8 6134800	247701	anna.lynel@saco.se	Confederation of Swedish Professionals	Student Secretary
Simone	Mannooci	Via B. Bassolerrato, 18		Reggio Emilia	051 344793	345664		Fondazione C.E.U.R.	Dir. Centro Orientamento
Detlef	Harkmann	GB 3/62, Universitätsstr. 150	44780	Bochum	+49 234 7002247	7094372	detaf.mannooci@uni-bochum.de	M.A. - Reformmodell	Careers Adviser
Paula	Martinen	P.O. Box 35	40551	Jyväskylä	+358 14 601080	601051	pmartini@acmail.jyu.fi	University of Jyväskylä	Career Services, marketing
Laurence	Mathé-Dumaine	27 rue Saint-Guillaume		Paris	+33 1 45495023	42226038	laurence.mathedumaine@aventis.science...	Sciences Po University	Responsible Sciences Po Avenir
Valerio	Melandri	Via Liverani 29		Forlì	0335 6348242	0543 450277	vmeandri@uni.srlo.unibo.it	Università di Bologna	Ricercatore
Elena	Mencelova	Comenius University, Mlynska dolina	14215	Braislava	+421 7 724862	724862	mencelova@fmph.umb.sk	Study Centre for Visually Impaired Stud.	Head of the Centre / adviser
Annick	Messiaen	ULB, CP 193 50 Av. F. Roosevelt	1050	Bruxelles	+32 2 6503523	6503468	amessiae@ulb.ac	University of Bruxelles	professora
Ligia	Mexia Leitao	Faculdade Psicologia-Universidade Coimbra		Coimbra	+351 39 4991497	4191467	lmexialeitao@gemini.ci.uc.pt	Faculdade Psicológica/Rua colegio novo	Conseiller a l'Information
Françoise	Michaux	16 Place de l'Université	1348	Louvain La Neuve				Université de Louvain - CID	Docente universitariu
Marta	Michellini	Via Wagner 11		Modena	0432 558208	558222	michelini@isica.unimod.it	Università di Udine	
Carolina	Miranda	Via Tarantini, 46		Brindisi	0831 595258	595259		REGIONE PUGLIA	
M. Luisa	Monera Olmos	Dr. Sanchez Sivera nº 24	46008	Valencia	+34 6 3864427	3864971	monera@juves	Facultad Ciencias de la Educacion	Professora
Gloria	Mucci	Via Vignolese 67/1		Modena	059 413721	413701	uosul@unimo.it	Az.Dir.Studio/Opera Universitaria*	Coll.Amm. Ufficio Orientamento
Maria Teresa	Munoz De Morales Ibarnez	Arenf nº 15 Baio		Algora (Bizkaia)	94 4305609	4800962		Univ. Pais Vasco (I.C.E.)	Professora
Muireann	Ni Dhúineáin	Careers & Appointments Service	9	Dublin	+353 1 7045162	7045316	muireann.nidhúineáin@cpa.ie	Dublin City University	Careers & Appointments Officer
Aaro	Ollikainen	CIMO P.O. Box 343	531	Helsinki	+358 9 77477663	77477064	aaroo@cimo.fi	Centre for Intern. Mobility-CIMO	Project Coordinator
Jose	Pacheco Miguel	Rua Colegio Novo		Coimbra	+351 39 4191467	4191467	jpacheco@gemini.ci.uc.pt	Faculdade Psicologia- Univ. Coimbra	

Prenom/ First Name	Nom de Famille/ Surname	Adresse/ Address	Code	Ville/ City	Telefon/ Telephone	Fax	Email	Institution/ Institution	Occupation/ Title
Martine	Pages	1291 Port de Grima	33140	Cadaujac	556 846582	556 846582	martine@scuioxi.u-bordeaux.fr	Univ. de Bordeaux 1	Dir. Espace Inform. Orient. Emploi
Maria Paula	Paixao	Rua Colegio Novo		Coimbra	+351 39 4191467	4191467	mypaixao@gemini.ci.uc.pt	Faculdade Psicologia Univ. Coimbra	Professora
Nicole	Palard	59 rue Maître Jean	33000	Bordeaux	+33 5 57571381	5571061	nicole.palard@un-bordeaux2.fr	Univ. Victor Segalen Bordeaux 2	Responsable
Mika	Palosari	PL 700	6571	Vaasa	+358 6 3248589	3248395	mika.palosari@uwasa.fi	Univ. of Vaasa	Career Advisor
Mirco	Paoletto	Via Ca' Bonate 27		Sarcado (VI)	0445 884493	884493		Collegio Univ. "D. N. Mazza"	Resp. Attività Culturali
Adèle	Parisi	Via G. Cottonet 4	80129	Napoli	081 5580037	5563909	penub@penitaluge.nellaab.it	Ist.Univ. Suor Orsola Benincasa	Collab. Orient.
Fiorella	Pascate-Langer	Via Basso, 91	80127	Napoli	081 664081	7584528		Università di Napoli "Federico II"	Psicologa / Psicoterapeuta
Anna	Pasquazi	Via degli Esensii, 165		Roma	06 66162985	7232654		Univ. di Roma "Tor Vergata"	Docente Univ.
Michele	Parissi			Torino			corpat@po188a.polito.it	COREP	Ingegnere
Przemyslaw	Pawlak	13A Gagarina STR.		Torun	+4856 6214643	6214644	careas@cc.uni.torun.pl	Nicholas Copernicus University	Career Adviser
Salla	Perttula	PL 4 (Vuorikato 4)		Helsinki	+358 9 19123908	19122143	salla.perttula@helsinki.fi	Univ. of Helsinki	Coordinator for Inter. Affairs
Françoise	Pessel	BP 132, Avenue de l'Université	83857	La Garde	+33 4 94142192	94142107		Université de Toulon	Ingenieur d'études
Richard	Pethen	Careers Advisory Service Univ. of Sheffield		Sheffield	+44 114 2220909	2722192	r.pethen@shef.ac.uk	University of Sheffield	Careers Advisory Service
Marina	Pickler	Via Sarfatti 25		Milano	02 58363009	58363024	marina.pickler@bcm.uni-bocconi.it	Università Bocconi	Responsabile Orientamento
Jaana	Pipppo	University of Kuopio, P.O. Box 1627	70211	Kuopio	+358 17 163928	163903	jaana.pipppo@uku.fi	Univ. of Kuopio, Career Services	Training Coordinator
Salvatore	Polo	Viale A. Moro		Lecce	0832 373646	373646		REGIONE PUGLIA	
Chantal	Poutier	Un.Paris VI-Reais Hand Santé Boite 146-4		Paris	+33 1 44277515	44273537	chantal.poutier@adamp6.jussieu.fr	Université Paris VI	
Christine	Pradol-Pavesi	Clinique G.H. 6 rue du Conventionnel Chiappe	75013	Paris	+33 1 45852517	45851344		Clinique Medico.Univ.G.Heuyer	
Terry	Price	Careers Service, Univ. of Leeds		Leeds	+44 113 2355309	2355291	t.price@leeds.ac.uk	University of Leeds	Careers Adviser
Pat	Raderrecht	C.S.U. Armstrong House, Oxford road		Manchester	161 236 6796	236 6123	pat@csu.ac.uk	C.S.U.	Chief Executive
Giuseppe	Rallo	Via Lombardia,6		Palermo	091 346629	346377		ARCES	Direttore Operativo ARCES
I. P. Dorothea	Ramaker	Birminghamschussir 9		Amsterdam	20 5252664	5252941	iljaramaker@bdu.uva.nl	University of Amsterdam	Career Counselor
Marilena	Ravetto	Via Campi, 309 - Uff. Orient. Univ. Modena		Modena	059 413716	413701		Università di Modena	Consulente Orientamento
Barbara	Rickinson	The Student Support and Counsel. Service		Birmingham	+44 121 414521	4145133	b.c.rickinson@bham.ac.uk	University of Birmingham	Director
Magda	Ritook	Izabella utca 46		Budapest	+36 1 3423130	3521729	ritookm@izabell.ette.hu	Eotvos Lorand Univ	Psicologa
Tony	Robson	ICL House, 1 High Street, Putney		London	+44 181 7887272	5656680	t.a.m.robson@ion1105.wins.id.co.uk	ICL	Personnel and Resourcing Manager
Gerhart	Roit	Bergische Univ. ZSB, Gauss Strasse	42097	Wuppertal	+49 202 4393281	4392597	roitt@uni-wuppertal.de	Bergische Universität GH Wuppertal	Akad. Direktor
Claude	Roulin	Univ. Lausanne/Service d'orientation	1015	Lausanne	+41 216922132	6922135	clauderoulin@soetud.unil.ch	Univ. Lausanne	Psychologue
Laura	Rubino	Via R. da Bari		Bari	080 5404635	5404680		REGIONE PUGLIA	
Paul	Ryelandt	Sint-Pietersplein 7		Gent	+32 9 2647001	2645579	paul.ryelandt@rug.ac.be	Universiteit Gent	Academic Counsellor
Alain	Sabatier	EDF - GUF 16 rue de Monceau	75008	Paris	+33 1 40427040	40421201	alain.sabatier@prince.edf.gdf.fr	EDF GDF Department Recruitment	Responsable Relat. Enseign. Supérieur
Geert	Schacht	S.Pietersplein 7	9000	Gent	+32 9 2647012	2643579		University Gent Belgium	Counsellor

Prenom/ First Name	Nom de Famille/ Surname	Adresse/ Address	Code City	Ville/ City	Telephone/ Telephone	Fax	Email	Institution/ Institution	Occupation/ Title
Michael	Schilling	Bundesminst. f. wiss. u. verk., JD/7, Minoriti 5	1014	Vienna	+43 1 531207009	7050	michael.schilling@bmvf.gv.at	Psych. Student Counsell. Ministry	Coordinator Psych. Stud. Counselling
Kaja	Schoitz	NAIC, P.O. 1081, Blindam	317	Oslo	+47 22 858862	858869	kaja.schoitz@admin.uio.no	Naic University of Oslo	Head of section
Jocelyne	Schlosser	104 Blvd de la Duchesse Anne	35700	Rennes	+33 2 99849391	idem	jocelyne.schlosser@jep.rennes.fr		Responsable stages-emploi-communication.
Rainer	Schulze	Peterling 130	80788	Munich	+49 8938227667	25210	rainer.schulze@bmw.de	BMW AG	Human Resources Manager
Paola	Claudia	Via Filippo da Lisiate 1/2	20143	Milano	02 58218266	58218266	sciofi@ulm.it	Istituto Universitario Lingue Moderne	Impiegata
Ritva	Soderberg	P.B. 287	65101	Vaasa	+358 6 3247531	3128020	ritva.soderberg@wasa.shi.fi	Swedish School of Econ. and Bus. Admin.	Career Adviser
Clair	Souter	Careers Service, Univ. of Leeds	27100	Leeds	+44 113 2335304	2335291	csouter@careers.leeds.ac.uk	Univ. of Leeds	Careers Adviser
Maurizia	Spariani	Serv. Orient. ISU - Via Aselli 43/45	27100	Pavia	0382 525527	525567	ulrica.stahl@adm.uu.se	Servizio Orientamento ISU	Psicologa - Responsabile Serv. Orient.
Ulrica	Stahl	Box 256 Uppsala Univ.		Uppsala	+46 18 181921	181973	ulrica.stahl@adm.uu.se	Study Counsellors' Office	Study Counsellor
Eise - Marie	Stilling	Overgaden O. Vandet 106 II	1415	Copenhagen	+45 31 311633	313897			
Giuseppe	Strazzi	Largo Gemelli 1	20123	Milano	02 72342417	8053215		Univ. Cattolica	Resp. Serv. Orientamento
Lilian	Strom-Sjoland	Department of Students Affairs	70182	Orebro	+46 19 303195	303468	lilian.strom-sjoland@hcc.se	Department of Students Affairs	Univ. Lecturer
Andrea	Summa	Piazzale Dante, 24		Taranto	099 7307307	7307308		REGIONE PUGLIA	
Monica	Svalfors	Division for student affair, Univ.		Stockholm	+46 8 162170	161319	monica.svalfors@sbs.su.se	Stockholm University	Ass. Swedish Coord. for Disab. Students
Eva	Szelke	SACO, Box 2206,	10315	Stockholm	+46 8 6134800	247701	eva.szelke@sao.se	SACO	Project Manager
Sabine	Teichmann	Haedgest, 27	18057	Rostock	+49 381 4981240	4981241		Univ. Rostock, Universitaetplatz 05	Dezernent für studium und Lehre
Anna	Tortorella	Via Col di Lana 29		Mestre (VE)	041 5241647	5241530		Erte per il Dritto alto Stud. Univ. (ESU)	Psicologa
Paolo	Valero	Unita Psicologia - Via Pansini 5	80131	Napoli	081 7463459	7463478		Univ. Napoli Federico II	Prof. univ.
Myriam	Van Acker	Naamsstr. 63	3000	Leuven	+32 16 324310	324330	miriam.vanacker@tsa.kuleuven.ac.be	Catholic Univ. Leuven	Direct. Study Advisory Service
Leony	Van Der Splinter	P.O. Box 9515	2300	Leiden	+31 71 5272235	715272514	stagecoord@mla.leidenuniv.nl	Leiden Univ. Faculty of Arts	Placement Coordinator
Ariane	Van Der Slappen	CID 16 Place de l'Université		Lin	010 472710	454614	marlin@cid.ucl.ac.be	UCL	Conseller à l'information
Annemie	Van Driest	Spaanse Kroonlaan 46	3000	Leuven	+32 16 326378	326379		Univ. of Leuven	Study Counsellor
Rapul	Van Estroeck	Pleinlaan 2	1050	Brussel	**32 2 6292288	622220	rvestroe@me3.vub.ac.be	VUB	Psicologo
Helen	Vaasy	8 Hilgay Close		Guildford	+44 1483 538077	300803		Univ. of Surrey	Student Counsellor
Daan	Philip	Binnengasthuisstraat 9		Amsterdam	+31 20 5252461	5252941	dvanderink@du.uva.nl	Career Service of Amsterdam	Head of Career Service
Tony	Watts	Nicas, Sheraton House, Castle Park		Cambridge	+44 1223 468277	311708		National Inst. for Career Ed. and Couns.	
Linda	Willens	V.U.B. - Pleinlaan 2	1050	Brussel	+32 21 6292318	216293628		Vrije Univ. Brussel	Student Counsellor
Mike	Williams	CSU Crawford House, Oxford Road		Manchester	+44 161 2728611	2743064	mikew@csu.ac.uk	CSU	Head of Guidance and Inform. Service
Chantal	Wouters	Place de l'Université 16		Louvain La Neuve	+32 10 472710	454614	marlin@cid.ucl.ac.be		
Giuseppe	Zammiello	Piazza Florio 24		Palermo	091 6956507	6956518		Univ. Palermo	Det. Rett. Orientamento
Bruno	Zimmermann	Zentrale studienberatung Wilhelmstr. 26	79085	Freiburg				Zentrale studienberatung Univ. Freiburg	Director



FORUM EUROPEEN DE L'ORIENTATION ACADEMIQUE EUROPEAN FORUM FOR STUDENT GUIDANCE

FEDORA est une association de personnes concernées par tous les aspects de l'information et de l'orientation des étudiants dans l'ensemble des institutions d'enseignement supérieur en Europe.

FEDORA est soumise à la législation belge. L'Association est dirigée par un Conseil d'Administration composé de 15 membres représentant chacun un Etat Membre de l'Union européenne.

FEDORA compte aujourd'hui plus de 400 membres: conseillers universitaires, enseignants, professionnels de l'orientation travaillant dans des institutions nationales ou internationales et employeurs.

FEDORA is an association for those involved in all aspects of student guidance in institutions of higher education in Europe.

FEDORA is legally incorporated in Belgium. The Association is run by an elected Executive Committee composed of 15 members, one from each Member State of the European Union.

FEDORA now has more than 400 members comprising those working in student counselling, vocational and educational guidance in universities, guidance professionals working in national or international organisations and employers.

Contact:

FEDORA
Boîte postale/Post Box 55
B - 1348 Louvain-la-Neuve
BELGIUM